

Borrador 3
Manual de entrenamiento para el Jefe de Hogar
Encuesta sobre Población y Uso de la Tierra en la Región
Amazónica del Ecuador, 1999
UNC/Ecociencia/Profors

Enero 13, 1999
(Cuestionario para el Jefe/Jefa del Hogar)

Contenido

- Parte I. Introducción y Antecedentes del Proyecto.
- Parte II. Instrucciones para el Cuestionario para Jefes de Hogar.
- Parte III. Instrucciones para el Cuestionario para Jefas de Hogar

Apéndice.

- Definiciones/Glosario de Términos
- Croquis y Protocolo GPS
- Notas sobre la identificación de los entrevistados.
- Forma de autorización verbal (en desarrollo)

PARTE I: ANTECEDENTES DEL PROYECTO.

1.0 Introducción.

El título de este proyecto es: Colonización Agrícola en la Amazonía Ecuatoriana: Factores Poblacionales, Biofísicos y Geográficos que Afectan al Uso del Suelo y que Cambian la Estructura del Entorno.

El objetivo general de esta investigación es examinar y modelar el comportamiento de los hogares tomando en cuenta los cambios producidos debido al uso y deforestación de la tierra. La Encuesta 1999 consiste en la recolección detallada de información socioeconómica y demográfica actualizada, relacionada con los residentes de las Viviendas (Hogares), utilizando el mismo esquema de muestreo que se utilizó en 1990; así como las imágenes generadas vía satélite desde 1970 hasta 1999, en combinación con información digitalizada de mapas. La Universidad de Carolina del Norte y Ecociencia, llevarán a cabo estudios científicos de investigación así como aquellos relacionados con políticas que coadyuven para la conservación y preservación del medio ambiente. Estos estudios considerarán, entre otros, los siguientes tópicos: uso de la tierra, deforestación, ecosistemas agrícolas, la vida en los Hogares, empleo de la mano de obra, la división del trabajo basado en el género, comportamiento hacia la fertilidad, uso de anticonceptivos, etcétera.

La encuesta de este proyecto corresponde a un estudio de seguimiento de la encuesta realizada en 1990. Los lugares asignados para este estudio son las dos provincias que están mas al norte de la región Amazónica de Ecuador: Orellana y Sucumbíos).

El período de duración del trabajo de campo para realizar esta encuesta, es el siguiente: Enero de 1999 B Mayo de 1999. La encuesta tiene varios componentes: entrevistas a nivel Hogar, con Jefe del Hogar y su esposa; entrevistas a nivel comunidad; y una fase adicional que incluye la asignación de puntos geográficos a través del protocolo GPS. Este manual presenta solamente los instrumentos que se requieren para llevar a cabo la entrevista a nivel Hogar.

Las Agencias que colaboran en este Proyecto son las siguientes: Universidad de Carolina de Norte, en Chapel Hill; Ecociencia (en Quito), una organización Ecuatoriana no gubernamental y sin fines de lucro; así como el Programa Forestal Sucumbíos (ProFors); que tiene su sede en Lago Agrio. CEPAR (Quito), será responsable de capturar la información recolectada. El proyecto está financiado por la Agencia Gubernamental de los Estados Unidos, NASA; y por la Fundación Andrew Mellon con sede en la ciudad de Nueva York.

La parte restante del Manual está estructurada en tres partes: Esta sección (Parte I) proporciona los antecedentes generales acerca del proyecto, localización, muestra, población, etcétera. La Parte II contiene información detallada e instrucciones relacionadas con la Encuesta para el Jefe del Hogar. La Parte III contiene información e instrucciones relacionadas con el Encuesta para la Jefa del Hogar.

2.0 Población y Muestra bajo estudio.

La población objetivo en este estudio consiste en Hogares de Fincas pequeñas localizadas a su vez en aquellas Fincas de mayor tamaño, proporcionadas por IERAC (ver glosario de términos). Las personas que serán entrevistadas son principalmente mestizas, ó familias de habla hispana que se trasladaron, en su mayoría; desde las partes rurales de las provincias de las zonas altas y de la costa. Ellos llegaron al Oriente en los años 1970s, 80s; cuando la tierra llegó a estar disponible para la colonización (muy probablemente siguen llegando en la década de los 90s). La mayoría de ellos llegaron buscando tierra, y se les asignó una superficie de 40 a 50 hectáreas. Los propietarios de las Fincas son identificados cuando forman parte de un grupo de granjeros (denominado pre-cooperativa), el cual está localizado en un sector geográfico. Los colonizadores son predominantemente pobres, y viven en base al cultivo de café, la siembra y venta de otros

cultivos, el cultivo de su propia comida, la cría de ganado vacuno y otros animales de granja. La infraestructura relacionada con transporte, electricidad, agua, servicios sanitarios, es muy deficiente. La Calidad de Vida de esta población es pobre, con muchos problemas de salud, aislamiento y falta de asistencia.

En la Encuesta 1990, el equipo de trabajo entrevistó una muestra de 480 granjas localizadas en 64 sectores (véase el glosario) de Napo y Sucumbíos. La muestra fue analizada utilizando los procedimientos estadísticos apropiados, y fue generada utilizando un muestreo probabilístico basado en las Fincas oficiales de 1990. Esta muestra fue seleccionada a partir de una lista de Fincas registradas en IERAC (INDA).

Estas granjas fueron revisadas, pero es probable que el tamaño de muestra final difiera de 480, debido a la consolidación de Fincas, y a la subdivisión de las mismas. Adicionalmente, tres sectores (equivalentes a 21 Fincas individuales) fueron dejados fuera de la muestra, en la Encuesta 1990; debido a que no pudieron ser consideradas por causas tales como: distancia, problemas de seguridad o falta de transporte. En la Encuesta 1999 se han considerado 67 sectores, en base a 501 Fincas.

Es importante observar que la muestra consiste de Fincas, las cuales son consideradas como parcelas cultivables. Los objetivos de la investigación requieren que los entrevistadores revisen cuidadosamente la Finca correcta, debido a que no necesariamente encontrarán el mismo Hogar que fue entrevistado en 1990. Esto puede ocurrir por varias causas: la Finca fue vendida, desapareció, o fue abandonada. Los entrevistadores deberán dirigirse a quienes son propietarios, están viviendo en la Finca, o están rentando la misma; dependiendo de la situación. Por ejemplo, una Finca de 46 hectáreas en 1990, ahora puede estar dividida en 3 pequeñas Fincas de 30,12 y 4 hectáreas. Esto significa que una Finca en 1990 puede ser consolidada en otra Finca muestreada en 1999.

3.0 Organización del Proyecto y del Personal.

El trabajo de campo deberá estar bajo el liderazgo del Coordinador: Tito Segovia. Gustavo Rodríguez, quien participó en la Encuesta 1990, estará ayudando al Coordinador del trabajo de campo. T. Segovia reporta a Mario García, Director Ejecutivo de Ecociencia. Participarán en el proyecto investigadores que estuvieron involucrados en la Encuesta 1990; ellos son: Dick Bilsborrow y Steve Walsh, Investigadores Principales; Laura Murphy y Aaron Moody, Co-investigadores; Experto en análisis espacial, Steve McGregor; todos ellos de la Universidad de Carolina del Norte (UNC); especialistas en GIS (Geographical Information System), Carlos Mena y Fernando Rodríguez de Ecociencia. Ellos participarán en el entrenamiento y arranque de Proyecto. Su participación estará relacionada con varios aspectos del entrenamiento de los entrevistadores, el protocolo de recolección de datos GPS, el monitoreo del trabajo de campo y la captura de información.

El Coordinador del trabajo de campo (T. Segovia) estará asistido por dos supervisores: José Fierro y Eliecer Alvarez. Cada supervisor tendrá a su cargo 6 equipos entrevistadores. Se formarán dos grupos; cada grupo tendrá 3 equipos de dos personas (hombre y mujer) cada uno. En total serán 12 entrevistadores: 6 hombres y 6 mujeres. Se considerarán varias alternativas durante el entrenamiento, con el fin de solucionar contingencias en caso de emergencia o enfermedad.

Los entrevistadores y supervisores serán contratados en base a su experiencia previa en encuestas y a su interés por el trabajo y su habilidad para manejar dificultades en trabajo de campo. El entrenamiento estará basado en el contenido y la metodología para la aplicación de cuestionarios; y será requerido en esta encuesta el empleo de técnicas especiales, tales como manejo de GPS (Sistema de posicionamiento geográfico, por sus siglas en inglés: Geographic Positioning Systems), elaboración de pequeños mapas (croquis) de las Fincas.

El equipo de trabajo en esta encuesta estará en el campo 3 semanas cada mes, realizando entrevistas

en 6 días por semana (serán 18, de un total de 21 días en el campo). Una vez por mes, se otorgará una semana de descanso/recreación, y se trasladará el equipo de trabajo a Quito, proporcionando el transporte para su regreso. Se espera que cada equipo de dos entrevistadores completará al menos una entrevista por día (se tiene estimado un promedio de 1.2 Hogares por día). Se espera que dos Fincas sean completadas cuando el acceso a las mismas no sea problemático (cuando esté en un camino principal).

Se proporcionará un salario y un seguro médico durante el período que los entrevistadores se encuentren haciendo el trabajo de campo; así como al personal que se encuentra desarrollando el proyecto. Se proporcionarán viáticos durante los días que se realice el trabajo de campo en el Oriente. Se proporcionará equipo básico para trabajo de campo, y vacunas necesarias en la región del Amazonas; se espera que los entrevistadores utilicen su ropa personal, así como otros medicamentos y artículos personales.

5.0 Actividades y Roles de los Entrevistadores.

Los entrevistadores tienen una gran responsabilidad; la calidad de los datos y todo el análisis requerido, estará basado en la información recopilada y la contribución del entrevistador es muy importante, por lo que se requiere una participación activa durante el entrenamiento y en el trabajo de campo.

5.1 Entrenamiento

Todos los candidatos a ser entrevistadores serán entrenados. En esta fase, todos los candidatos aprenderán en detalle, el significado de cada pregunta. Los líderes del proyecto proporcionarán las explicaciones necesarias para que este objetivo se cumpla. Los líderes del proyecto también se harán cargo de:

- Prácticas de demostración de entrevistas
- Tomar parte activa en los ejercicios de entrenamiento y discusiones, y
- Llevar a cabo práctica de entrevistas en campo. Algunas veces en presencia de un supervisor o líder del proyecto, o bien mediante grabación en cinta magnética para una evaluación posterior.

Cada uno de los candidatos a ser entrevistadores también recibirán entrenamiento para el empleo de GPS en Quito y posteriormente en el lugar donde se realizará la entrevista. Se seleccionarán los 14 mejores candidatos del grupo de posibles entrevistadores entrenados. Ellos realizarán el trabajo de campo, y dos de ellos se asignarán como posibles sustitutos.

5.2 Actividades durante el trabajo de campo.

- Identificación de la muestra de Fincas visitadas en 1990, considerando las subdivisiones que existían en 1990 (subdivisiones son aquellas Fincas que por alguna razón fueron divididas)
- Identificación del Jefe del Hogar (utilizando el Cuestionario del Jefe del Hogar) y la Esposa (utilizando el Cuestionario de la Esposa)
- Determinar las subdivisiones posteriores de la Finca existente en 1990; así como la identificación de la persona/Jefe del Hogar que es responsable del uso de la tierra en cada subdivisión. Será necesario consolidar las Fincas que están en la muestra de Fincas existentes en 1990, o aquellas Fincas que se separaron en 1990.
- Administrar el Cuestionario a la persona apropiada (Jefe del Hogar/Jefa del Hogar): por ejemplo, el Jefe del Hogar (generalmente hombre) y la Jefa del Hogar (generalmente la esposa del Jefe)

- Considerar visitas según se requiera (hasta tres), con el fin de completar la entrevista (o decidir que la persona apropiada no está disponible)
- Revisar los cuestionarios después de la entrevista para asegurar que las respuestas son correctas; que todas las preguntas están completamente terminadas, y que todas las respuestas están registradas con el código correcto y legible.
- Completar documentación adicional, tal como comentarios relacionados con Hogares poco usuales o arreglos a las subdivisiones; escribiendo notas en el Cuestionario correspondiente.
- Informar al supervisor de cualquier problema o evento extraño, incluyendo problemas relacionados con la identificación de Jefes de Hogar separados; así como rechazos o respuestas incompletas o ambiguas.

6.0 El Proceso de la Entrevista.

El procedimiento de entrevista es un arte; no es una ciencia precisa ni un ejercicio mecánico. Es recomendable recolectar la información haciendo de la entrevista una conversación amena y agradable. Tomando en cuenta que el arte de entrevistar es mejorado a través de la práctica, es necesario seguir una serie de principios y reglas para asegurar una buena calidad en los datos, respeto a los informantes, la conducción de la entrevista en forma cordial; así como buscar que la entrevista no se pierda en largas o tediosas digresiones. Si todos los miembros del equipo realizan las entrevistas de manera correcta, la Encuesta será eficiente y se tendrá el éxito esperado.

6.1 Lineamientos Generales.

Después de identificar al Entrevistado apropiado, se deberá seguir el protocolo predefinido y se deberá solicitar la autorización verbal del Entrevistado; esto requiere que el entrevistador lleve a cabo las siguientes acciones:

- Explicar brevemente los objetivos de la Encuesta, un panorama global y las instituciones que participan.
- Ganarse la confianza del Entrevistado.
- Puntualizar que los datos recolectados son estrictamente confidenciales, y que serán empleados solo para efectos de investigación, considerando los datos de muchos otros Hogares. Los nombres no serán revelados.
- En caso de ser cuestionado, será necesario hacer énfasis en que la Encuesta no es realizada por el Ministerio de Agricultura, el Ministerio de Medio Ambiente, INEFAN, ó cualquier otra agencia gubernamental.
- Leer las preguntas exactamente como están escritas, repitiendo la pregunta con palabras ligeramente distintas cuando sea necesario, para que el Entrevistado lo entienda.
- Permanecer en calma y aparentando confianza durante la entrevista, aún si algunas respuestas pudieran ser poco usuales.
- No sugerir respuestas (excepto cuando sea especificado en el Cuestionario)

6.2 Técnicas Específicas.

Existe un Cuestionario para el Jefe de Hogar (usualmente, pero no siempre es el hombre), otro distinto para la Esposa del Jefe, y un tercer cuestionario dirigido (a nivel comunidad) dirigido a líderes e informantes de las villas, pueblos, etc. En general, los entrevistadores hombres administrarán el Cuestionario del Jefe de Hogar; y las mujeres del equipo, el Cuestionario para la Jefa de Hogar, y el Coordinador o los supervisores, completarán las entrevistas a nivel comunidad. Sin embargo, en caso de accidente, emergencia, o debido a las condiciones locales; el entrevistador podrá ser llamado de inmediato para administrar otro Cuestionario. Cada entrevistador, por consiguiente, deberá estar familiarizado con todos los cuestionarios.

Esto significa que los entrevistadores hombres deberán estudiar y aprender el Cuestionario para la Jefa del Hogar y los procedimientos para hacer la entrevista; durante el proceso de entrenamiento en Quito; mientras que las entrevistadoras deberán hacer lo mismo en el caso del Cuestionario para el Jefe del Hogar. En ambos casos, los cuestionarios se llenarán una sola vez en cada Hogar, y a la persona apropiada. Cuando hay mas de un Hogar en una Finca, la persona que toma decisiones acerca del uso de la tierra en cada Hogar será entrevistada, utilizando el cuestionario correspondiente. Si por alguna razón, están viviendo en una casa de la Finca y están casados, se administrará el Cuestionario de la Jefa del Hogar a la persona asignada.

Existen ciertos casos que pueden requerir entrevistas adicionales (familias que han estado creciendo en múltiples Fincas, etc., por ejemplo, véase la sección H, Parte II, Sección A de "Hombres"

El Cuestionario para la Jefa de Hogar se administrará a la esposa del responsable de la economía del Hogar. Si la mujer es responsable del Hogar, entonces ella contestará el Cuestionario del Jefe del Hogar, y entonces, también contestará el Cuestionario de la Jefa del Hogar.

En general, las preguntas consisten en oraciones completas, y las posibles respuestas son palabras o frases que están precedidas por números (códigos). Usualmente los códigos no serán leídos al Entrevistado, excepto cuando se indique explícitamente. La mayoría de las preguntas están precodificadas; esto significa que hay una lista de posibles respuestas. En caso de que la respuesta no se ajuste a alguna de las categorías precodificadas, entonces la respuesta corresponderá a "Otra" y se deberá escribir la respuesta que el entrevistado está dando en el espacio asignado o en el Cuestionario, a un lado de la respuesta "Otro"

Se diseñaron patrones de omisión, los cuales son denotados en paréntesis con flechas (por ejemplo, _ 5). Estas instrucciones para omitir y brincar, muestran que se deberá brincar a la pregunta indicada (por ejemplo: pregunta 5), debido a que las preguntas correspondientes no aplican al Entrevistado. Será necesario proporcionar ejemplos. El proceso de la entrevista deberá continuar cuando no se observe que una respuesta deberá ser omitida.

Cada equipo de entrevistadores de Hogares deberá traer consigo un instrumento (GPS) para registrar la localización del Hogar entrevistado. El proceso de entrenamiento (acompañado de protocolos separados), habilitará al equipo de trabajo de campo para el empleo de este tipo de instrumentos.

6.3 Restricciones Específicas

- La información de los entrevistados es confidencial y no deberá compartirse con personas que no se encuentren dentro del proyecto.
- En ningún caso, el entrevistador alterará la información proporcionada.
- El entrevistador no deberá registrar en el Cuestionario, información que el informante no

proporciona (excepto en los casos en donde la captura de datos es permitida "por observación", y es además denotada en el Cuestionario.

- Ninguna persona externa (cualquiera que no sean entrevistadores o asesores del proyecto) podrá acompañar a los entrevistadores durante las entrevistas.
- No se deberá presionar a los Entrevistados para participar o responder, a través de falsas promesas o cualquier otro conducto.
- Los datos son confidenciales y no se deberán compartir con ninguna otra persona.

7.0 Registros y Otra Documentación.

7.1 Registro del Resultado de la Visita.

En la página 2 del Cuestionario, se encuentra una Tabla importante; la cual debe ser llenada para proporcionar un registro del resultado de la visita. Esta Tabla está al final de la sección A. Serán posibles hasta tres visitas diarias, pero generalmente una será suficiente. También, en el resultado de cada visita, se registrarán los siguientes códigos: "Completa" (cuando todas las secciones fueron llenadas completamente, aunque podrán encontrarse algunas sin respuestas); "Incompleta" (cuando una o más secciones no están completas, o algunas preguntas no fueron contestadas); etcétera. Se proporcionan detalles adicionales a continuación.

El entrevistador deberá asegurarse de registrar sus iniciales; después deberá insertar el código que corresponde al entrevistado en turno (por ejemplo: 1 = Jefe de Hogar, 2 = Esposa, 3 = Otro) en cada una de las visitas. Ocasionalmente, el entrevistado puede variar de una visita a otra, aunque esto deberá evitarse en la medida de lo posible.

7.2 Identificación de Entrevistados y Localización Geográfica.

La primera y segunda páginas de los Cuestionarios para el Jefe/Jefa del Hogar deberán ser llenadas, aún cuando los Entrevistados no se encuentren o no estén disponibles, no puedan ser encontrados, o rechacen ser entrevistados; o porque una casa de la Finca o la Finca misma no pudo ser encontrada. Estos casos deberán consultarse con el supervisor. Se recomienda también ver las notas en el Cuestionario para el Jefe del Hogar para mayor información.

Los nombres de los Entrevistados en 1990 deberán estar registrados en el Cuestionario, pero no serán utilizados en el análisis para proteger la confidencialidad de los Entrevistados. En virtud de que esta es una Encuesta que tiene como objetivo hacer un seguimiento, es importante registrar también los nombres desde 1990, para verificar que el entrevistador ha localizado la Finca correcta, aún y cuando los nombres no correspondan a aquellos que son los actuales residentes en la Finca.

7.3 Rastreo de Cuestionarios.

La forma de "Rastreo" se encuentra en un área adicional del Cuestionario que será utilizado para registrar el flujo de la captura de la información, captura de datos, etcétera. Observe que se han registrado las iniciales del entrevistador cuando la tarea/etapa ha sido terminada.

PARTE II. CUESTIONARIO PARA EL JEFE DEL HOGAR.

Este manual se refiere solamente al Cuestionario que está diseñado para el Jefe del Hogar; quien es el responsable de la economía del Hogar, normalmente del manejo de la finca. Esta parte explica dónde y en que casos, el Cuestionario deberá ser administrado, y proporciona (sección por sección), instrucciones detalladas para todas las preguntas, definición de términos, y una explicación de los principios más importantes relacionados con los códigos para las preguntas y/o respuestas. Las instrucciones para el dibujo del croquis y el empleo de imágenes, también está incluido aquí, y también se indica dónde y cuándo se deben recolectar los puntos geográficos del protocolo GPS, cuando se lleva a cabo la entrevista. Se llevará a cabo una sesión de entrenamiento en forma separada, con el fin de instruir a todos los miembros del equipo en el uso y manejo de los instrumentos relacionados con GPS.

Comentarios Generales/Antecedentes.

- (a) *Jefe de Vivienda.* El Cuestionario dirigido al Jefe será administrado a aquella persona que es *el Jefe económico del Hogar*, considerando todos los Hogares en los que se encuentra la Finca que fue muestreada originalmente. El Jefe Económico es considerado como aquel que toma las decisiones acerca de del empleo de la tierra en la Finca. Usualmente esta persona será la que tiene el título legal de la Finca y además, es quien trabaja la mayoría de las Fincas. *No es necesariamente la persona cuyo nombre aparece en la escritura de la Finca.* Se ha encontrado que la persona con mayor edad o el patriarca de la familia ya no es el que toma las decisiones en la Finca. Cuando el Jefe del Hogar no está disponible, su esposa/esposo, u otro adulto podrá ser entrevistado, pero solamente si está familiarizado con el uso de la tierra, la producción de la Finca, etcétera. Algunas veces la esposa o el hijo mayor conocen muy bien el movimiento de la Finca, y algunas veces no. En cualquier caso, el entrevistador deberá intentar realizar la entrevista con el Jefe del Hogar si ésta puede llevarse a cabo en el mismo día que el equipo se encuentra trabajando en el mismo sector/área. Obsérvese el código que corresponde al entrevistado en la Tabla apropiada en la página 1.
- (b) *Identificación del Entrevistado Femenino.* En este punto, antes de proceder con la entrevista, se asigna a la entrevistadora de la Jefa del Hogar, quien deberá administrar los cuestionarios para la Jefa del Hogar. En la medida de lo posible, este Cuestionario será administrado simultáneamente para ahorrar tiempo. (Nota: antes de proceder con la entrevista, el Entrevistador debe explicar el propósito de la Encuesta, llenar la forma de consentimiento verbal anexa, y solicitar permiso al entrevistado para proceder--se discute después).
- (c) *Hogar.* Para los propósitos de esta investigación, una definición empírica de *Hogar* será suficiente. Un HOGAR es un grupo familiar; el cual generalmente vive bajo el mismo techo y come en la misma mesa. (Puede ser que ellos reúnan todos sus ingresos, pero se considera la suma de todos los ingresos y gastos. En este grupo se incluyen aquellas personas que viven temporalmente (la condición es que el tiempo no debe ser menor de seis meses). No se incluyen aquellos trabajadores temporales que han estado viviendo menos de seis meses en la Finca al momento de la entrevista. Existen *unidades familiares* (las cuales varían desde una sola persona, hasta una pareja con hijos) que pueden considerarse como arte del Hogar, y en caso de ser necesario, se puede justificar una entrevista por separado (puede ser que manejen una parcela independiente o tengan un ingreso independiente).

En muchos casos, los residentes del Hogar serán los mismos que en 1990. En otros casos la situación puede cambiar y ser más compleja; pues puede incluir casos de subdivisión de Fincas, encontrando que ahora hay familias trabajando en otras partes de la Finca. También puede haber Hogares que se encuentran en esa Finca pero que no dependen directamente del producto de la misma. La Finca puede pertenecer a alguien que ya no vive allí; en este caso, el entrevistado/entrevistada deberá localizarse para llevar a cabo la entrevista, en caso de ser posible (es posible que viva en una Finca, o pueblo cercano). Ver ítem (g) abajo y las notas que se

encuentran en el Anexo acerca de Identificación de Hogares y Entrevistados; los cuales ayudarán a visualizar escenarios específicos.

- (d) *Identificación de Fincas.* Para llevar a cabo la identificación de cada Muestra o Finca, se han preparado fotocopias de la página 1 del Cuestionario original del Jefe del Hogar, de 1990; el cual tiene los nombres del Jefe del Hogar y la esposa, carretera, número de línea, sector, número de Finca y otros identificadores (además del tamaño de la Finca en 1990). Los entrevistadores llevarán estas copias para hacer el trabajo de campo. Esta información será de utilidad para localizar la Finca asignada a la muestra y sus residentes. Esta información se registrará en la página 1 del Cuestionario 1999 (será útil para efectos de verificación posterior en la captura de datos). La información *nueva* se registrará en la segunda parte de la sección A (discutida posteriormente). Observar que puede haber un nuevo Jefe de Hogar, más subdivisiones, y que ahora se requiere registrar la parroquia y el cantón. Estos datos serán proporcionados por el supervisor antes de la entrevista. Se debe considerar que en 1999 a veces se disminuirá el tiempo de traslado o la distancia de los caminos principales que existían en 1990, debido a que ahora hay un nuevo camino. Notar también que el nombre de la pre-cooperativa podría cambiar, aunque sería muy raro (avise al supervisor en este caso). La mayor parte de esta información será proporcionada por el entrevistado, aunque algunas veces se podrá saber a través de la observación de datos previos y de su forma de llegar a la finca.
- (e) *Registro de Visita.* La sección A deberá ser llenada completamente considerando *todos los residentes del Hogar* en la Finca, aún y cuando la entrevista no se lleve a cabo. Los individuos que viven en el Hogar pueden negar su participación, no están disponibles, etcétera, pero la información acerca de localización, nombre de la pre-cooperativa, etcétera, deberá ser registrado. Se llevará un control de la entrevista (visita), después de haber sido terminada, a través de la Tabla que se encuentra en la página 2. Se realizarán hasta 3 visitas diarias con el fin de completar la entrevista, en caso necesario. Es importante que el entrevistador registre la información, incluyendo sus iniciales. En caso de Fincas múltiples ó complejas, se registrará información adicional en la sección A en los números 22 y 23 (utilizar espacio adicional si es necesario).
- (f) *Forma de Consentimiento Verbal.* Una vez que se ha asegurado que la Finca es la misma que en 1990 y por lo tanto es correcta con o sin subdivisiones, consolidaciones, etcétera -, el Jefe del Hogar deberá ser identificado. Entonces se le proporcionará a un resumen del propósito del estudio, y se le explicará su derecho a participar o negarse a contestar las preguntas. En caso de que el Jefe o el entrevistado apropiado, está de acuerdo con la entrevista, el entrevistador estará listo para empezar. Es muy importante alentar la participación del Jefe, debido a que la Finca y por consiguiente el Jefe de la Finca han sido seleccionados como parte de una Muestra científica. Nadie que rehuse a participar introduce un sesgo en el estudio. Esto podrá ser explicado al entrevistado, si es necesario. Es probable que un entrevistado que tenga dudas de su participación, requiera una explicación más detallada acerca del propósito de esta Encuesta y su importancia para el entendimiento del proceso de desarrollo en la Amazonía, etc., así como también reiterar que este es un proyecto confidencial. En virtud de que no podemos prometer lo que no podemos entregar; solamente si es absolutamente necesario, se puede mencionar que los resultados del estudio pueden proporcionar información útil para las agencias locales interesadas en el mejoramiento de las condiciones locales, así como proporcionar mejor asistencia.
- (g) *Identificación de Entrevistados en Casos poco Comunes.* En ocasiones, los entrevistadores encontrarán estructuras de hogares poco comunes debido a la forma en que se encuentran viviendo. Esto hace difícil determinar o localizar las personas apropiadas y a quiénes los cuestionarios deberán ser administrados. En el Anexo acerca de Identificación de Hogares y Entrevistados se encuentra una posible lista de escenarios posibles en estos casos. Se encontrará que la mayoría de ellos son Hogares que se extendieron y que involucra considerar familias múltiples manejando una o más subdivisiones de una Finca. Se deben tomar en cuenta

algunos principios generales cuando se trata de determinar qué Hogares se deben entrevistar. A continuación se presentan algunos de ellos.

(1) Se administrará al menos el Cuestionario para el Jefe del Hogar a cualquier administrador de una Finca, que fue parte de la muestra en 1990 (independientemente si es una Finca o una subdivisión), aun cuando el/ella no reside actualmente en esta Finca de la Muestra.

(2) Cualquier residente en el Hogar de la Finca asignada a la Muestra, que sea independiente económicamente, aunque no trabajen en la parcela (por ejemplo, un hijo que vive en una casa separada, y que está trabajando en un pueblo cercano), deberá ser entrevistado en forma separada, y como Jefe de Hogar.

(3) Administrar un Cuestionario para el Jefe/Jefa del Hogar por cada uno de los Hogares que se visiten, sin importar si el Jefe es hombre o mujer. Es posible que se deba administrar ambos Cuestionarios a una persona cuando ésta tiene los dos roles en el Hogar. Es decir, el entrevistador deberá administrar el Cuestionario para el Jefe del Hogar a una mujer cuando ella es la responsable de la economía del Hogar. Si existe alguna duda acerca de la naturaleza del rol que juega el entrevistado, se deberá escribir claramente la situación que se observa (utilice el mayor detalle posible) en la página 2 de los Cuestionarios para el Jefe/Jefa del Hogar, y discutir la situación con el supervisor del trabajo de campo.

(h) *Número de identificación.* Cada Hogar al cual se administren los cuestionarios; tendrá asignado un número único de identificación. Este número está formado sobre la base de diferentes claves: la zona de colonización (IERAC) (jefatura zonal, un número que puede ser 1 ó 2), número de sector, número de subdivisión en 1990. Ejemplo ilustrativo: Finca (lote # 15) en sector # 45 en jefatura zonal Aguarico fue subdividida en 2 Fincas en 1990 y desde entonces se han generado un segundo conjunto de subdivisiones; los nuevos Hogares viven en la segunda subdivisión en la Finca, de un total de 3 (en 1990, la Finca de referencia estaba en la subdivisión # 2 de 2). Este Hogar (Finca) tendrá asociado el siguiente número de identificación en 1999: 02/045/15/02/02 (o bien: 02045150202). El número original en 1990 es: 451502, mostrando solamente el sector en el que se encuentra la Finca y la subdivisión (02) a la que pertenece. (Nota: Este no es un número real. Se proporcionarán más ejemplos en las sesiones de entrenamiento). El número de identificación del Hogar se registra en la parte superior derecha de todas las páginas. Este registro podrá hacerse después de terminar la entrevista, pero el mismo día en que se llevó a cabo. Esto es importante en caso de que una página se separe del resto del Cuestionario.

(i) *Período de Referencia.* Las preguntas relacionadas con producción, trabajos fuera de la Finca, mano de obra contratada, etcétera, se refieren a un período de referencia. Esto puede ser durante los pasados tres meses, o bien en 1998. Si se utiliza en los últimos tres meses, esto se refiere a los tres meses antes de la entrevista. Es decir, si la fecha es Febrero, entonces se refiere a Noviembre, Diciembre y Enero; si la entrevista es en Abril, el período de referencia es Enero, Febrero, Marzo. Si la fecha de la entrevista es Abril 6, entonces se refiere al período preciso a partir de Enero 6 hasta el presente. Este mismo principio se aplica a los últimos 12 meses: se referirá al período de 12 meses hasta el mes de la entrevista.

Solamente aquellas preguntas relacionadas con el período de referencia en 1998 se refieren al tiempo que sugiere el calendario anual 1998 (Enero B Diciembre), para todos los entrevistados. Es muy importante que el entrevistador utilice el período de referencia especificado. Se deberá asegurar que éste período de tiempo es entendido por el entrevistado; si no es claro, entonces, deberá asegurarse que indique el número exacto de meses a los que se refiere la pregunta.

Sección A: Identificación de la Finca y del Entrevistado.

Página 1.

Información de la encuesta de 1990

1. Jefatura zonal:

1 = Orellana, o Coca región

2 = Aguarico, área Norte.

2. Provincia:

1= Napo in 1990, (en 1999) Orellana;

2 = Sucumbíos

3. Cantón: Escriba el nombre del cantón. Si el entrevistado no sabe, entonces deberá buscarse en otras fuentes y completar más tarde. En cualquier caso, esto deberá ser revisado con el Supervisor o el Coordinador.

4. Parroquia.: Preguntar, si es necesario, y tratarlo como si fuera cantón.

Número del sector.

Nombre de la cooperativa/pre-cooperativa.

Numero de la Línea en que se encuentra la Finca: Corresponde al número de línea que estaba registrado en 1990. Esta relacionado con la distancia de la Finca al camino principal. La Línea 1 es una Finca localizada contigua al camino principal, mientras que una línea arriba, indica que hay 2 kilómetros adicionales, desde la Finca hasta el camino principal (están registradas 14 líneas; por ejemplo, aquellas Fincas que se encuentran a 26 Kilómetros).

8. *Número de Finca y Subdivisión en 1990:* Cada Finca establecida en un sector tiene asociado un número que es único. Este número es tomado de la ## portada 90 ##. Este es el número de Finca que el entrevistador busca en 1999. Observar el número de subdivisiones en este Lote; por ejemplo, Lote 15, puede haber tenido 2 Fincas, entonces le corresponde el número 2. Este número ayudará a encontrar cada una de las Fincas correctas en la Encuesta 1999. En la mayoría de los casos habrá una Finca por Lote, la cual tendrá el número "0". (ver abajo)

9. *Número de identificación del Cuestionario de 1990:* Escriba aquí el número que corresponde al Cuestionario 1990. Este número muestra la subdivisión de la Finca, si es que existe, en el último dígito. En caso de "0", no habrá subdivisiones; un número del 1 al 4 indica si la Finca fue subdividida. El dígito muestra que existe una subdivisión de la Finca. (Esto podrá ser verificado al revisar los croquis generados en 1990).

10. Nombre del Jefe del Hogar en 1990: Copiar aquí la información que se registro en el Cuestionario de 1990 (copia de la portada)

11. Nombre de la Esposa en 1990: Igual que el anterior

12. Instrucciones adicionales: En caso de necesitar instrucciones adicionales para localizar la Finca; se anotarán aquí. La información puede provenir de inspección de mapas, discusiones con otros residentes, choferes, etcétera; o bien de las notas generadas en los cuestionarios de 1990, croquis utilizados para llegar a las Fincas, ó discusiones con el Entrevistado

Tabla de RESULTADOS.

Observar que la fecha, tiempo de inicio, código para el Entrevistado, código para el resultado y las iniciales del entrevistador, deberán ser registrados. Se sugiere realizar hasta 3 visitas diarias en caso de ser necesario. Los códigos para los resultados son anotados en el área diseñada para tal efecto. El entrevistador usará los siguientes códigos en el Cuestionario:

- 1 Si está completa ó casi completa, con algunos datos perdidos en algunos puntos;
- 2 Si está incompleta, con datos perdidos en casi todas las secciones.
- 3 Si el Entrevistado rehusa participar.
- 4 Si el Jefe del Hogar o la Esposa (o bien otro entrevistado potencial) no pueden ser encontrados/entrevistados en el tiempo de la visita.
- 5 Si la Finca no está habitada, pero hay alguna evidencia de actividad económica: tierra preparada para el cultivo, existe una casa, patios o algún indicio.
- 6 Si nadie está viviendo allí y no hay signo de actividad económica.
- 7 No fue posible encontrar la Finca.
- 8 Se tuvieron problemas para llegar a la Finca (Puentes rotos, inundación, el equipo de trabajo perdió el camino, error en mapas, etcétera).
- 9 Cualquier otro resultado que no pueda clasificarse en los anteriores.

Página 2 (del Cuestionario para el Jefe de Hogar)

Nueva Información para la encuesta de 1999

13. *Nombre del Jefe*: Observar que el nombre del actual *Jefe (Económico) del Hogar* en la Finca (que puede ser el de una subdivisión de la Finca original o finca madre). Esto diferirá del nombre que se registró en 1990, en caso de ser un nuevo propietario. Puede haber un nuevo Jefe de Hogar aún y cuando el propietario legal de la tierra no haya cambiado; por ejemplo, en el caso en que el hijo (y su esposa) haya tomado a su cargo el cuidado de su padre, quien es el propietario oficial.
14. *Nombre de la Esposa*. Registrar el nombre de la actual esposa del Jefe del Hogar, en cualquier caso, ya sea matrimonio legal o por consenso. Esta persona puede diferir de la que fue registrada en 1990 si hay un (1) en un nuevo Hogar de la Finca; (2) el anterior Jefe de Hogar se volvió a casar; (3) Hay un nuevo Jefe de Hogar o administrador de la Finca.
15. *Número de la Finca (1999)*. Se registra el número original si es el mismo que en 1990 (registrar el nuevo número si cambió desde 1990, en caso de reorganización o remuneración del sector, lo cual es poco común).
16. *Número Total de Subdivisiones que tiene la Finca (1999)*. Se registra el número actual de las subdivisiones/Fincas manejadas separadamente. Registrar 0 solamente si la Finca se encuentra en su estado original, sin subdivisiones.
17. *Número de Identificación de la Subdivisión en que se encuentra la Finca*. Si no hay subdivisión, será 0. De otra manera, se asigna un número único: 1, 2, Y X (en donde X corresponde al número más grande de subdivisiones en una Finca asignada en la Muestra bajo estudio).
18. *Distancia en Km. Desde el Camino Principal*: La distancia total requerida para llegar al pueblo más cercano a la Finca que se tiene como objetivo, se registra en kilómetros (km) recorridos sobre el camino principal. También se registra el nombre del pueblo y el de la carretera. Esta distancia puede ser diferente (menor) que en 1990, debido a que existe un nuevo camino en la región. Si las Fincas no están sobre el camino principal, la distancia deberá registrarse en base a la distancia del pueblo al punto más cercano sobre el camino de acceso; después, será necesario caminar por un camino secundario para llegar a la Finca. Un camino principal es una carretera por la cual transitan todo tipo

de medios de transporte en la región.

19. *Distancia en Km. Utilizando vía Secundarias.* Se registra la distancia actual que se requiere para llegar a la Finca, utilizando el camino secundario de acceso.
20. *Distancia del Camino en Km. Que se requiere para llegar a la Finca a Pie (Caballo):* Se registra el dato relacionado con 1999. Este es la distancia requerida para llegar a la Finca desde el camino más próximo; éste puede ser primario o secundario.
21. *Distancia en Km. Por Canoa/Río (1999):* Se registra la distancia en Kilómetros desde el pueblo o carretera más cercanos. Se registra también el nombre del pueblo o carretera. Este registro se hace solamente cuando se utiliza este tipo de transporte. (Nota: Esta situación probablemente no ha cambiado).
22. *Se ha construido Aquí un Camino Nuevo desde 1990?* : Si es necesario, se verificará si existe un nuevo camino (o mejoras mayores en los caminos existentes) desde 1990. De ser este el caso, solicitar una explicación y anotar su localización, extensión y naturaleza del cambio, el año, o bien cualquier otra información que pueda ser útil, en el espacio correspondiente. Note si y como ha cambiado el acceso a la finca.
23. *Existe acceso vehicular a la Finca?* Es posible que un vehículo pueda llegar hasta la Finca ? : Preguntar y en su caso, asegurarse de que no existe algún problema para el acceso a pesar de la temporada. Hay muchos caminos secundarios que **NO** son accesibles en caso de lluvia intensiva.
 - No, nunca; solamente un camino que no puede dar paso a vehículos, y es posible pasar a pie o a caballo.
 - 1 Acceso todo el año (no importa la temporada, el tráfico de vehículos se puede llevar a cabo, siempre)
 - 2 Camino de temporada; no es accesible cuando es época de lluvia; algunas veces pueden pasar autos o vehículos,
24. El dueño es miembro de alguna Pre-cooperativa?. Solicitar el nombre de la cual el Jefe del Hogar actualmente pertenece. Este dato puede diferir del sector/pre-cooperativa original en 1990. Preguntar si la pre-cooperativa está actualmente activa; si está activa, en qué funciones o actividades está comprometido (en 2.4.3). Estas pueden ser, asistencia en la escrituración de la tierra, en la obtención de créditos, ó en proyectos de asistencia técnica. Si no, pase a 25.
25. Dónde vive el propietario de la Finca? Si el propietario de la Finca es una persona *que no reside* en la misma, preguntar en dónde vive ahora el/ella. Es posible que se encuentre en otra Finca del mismo sector, en otra área rural, o en la ciudad. Se debe intentar obtener suficiente información para localizar a esta persona posteriormente y lograr la entrevista: Se obtendrán los siguientes datos: nombre de la pre-cooperativa o el sector, número de localización de la Finca, nombre del pueblo y la dirección, nombres de familiares, el lugar donde trabaja, etcétera. Si el administrador de la Finca vive allí mismo, se debe tratar de buscar información relacionada con la producción de la Finca, tipo de tecnología que utiliza, etcétera. (Secciones D, E, G1-3 en el Cuestionario para el Jefe del Hogar).
26. El dueño de la Finca administra la Finca? Si no, Quién la maneja? Identificar la persona que *actualmente toma decisiones acerca de cómo manejar la tierra de la finca.* Está administrada por un mayordomo/empleador/administrador? Está rentada? Un familiar está utilizando la tierra para su provecho?. El entrevistador administrará los cuestionarios a los entrevistados hombre y mujer en los Hogares, considerando que ellos están viviendo en la Finca, aunque ellos no sean los propietarios legales. En los casos en que los propietarios que no residen en las Fincas estén involucrados en la

administración de la tierra y que no están presentes, el entrevistador necesitará conseguir la información detallada suficiente para poder después localizarle y llenar todas las partes del Cuestionario en las que aparece el propietario/propietaria.

Sección B. Cuestionario para el Jefe de Hogar: Origen de la Migración.

Con excepción de la pregunta 11, esta sección solamente se aplica a los Entrevistados que no fueron encuestados en 1990, debido a que esta información ya fue solicitada anteriormente (en la Encuesta 1990). El entrevistador debe determinar lo siguiente, como parte de la verificación de Fincas, Hogares, etcétera, en la sección A:) Cuánto tiempo ha vivido la persona en ese lugar?,) se trata de la misma persona entrevistada en 1990?. En el caso en que la persona llegó después de la Encuesta 1990, o si el nombre no corresponde al del propietario original, entonces deberá utilizarse esta sección.

El propósito es recolectar información relacionada con el origen de la propiedad y otras actividades económicas, razones del movimiento hacia el Oriente, el lugar en donde se encontraban antes de la colonización de la actual Finca.

1. *Lugar de Nacimiento.* Se escribe el nombre de la provincia, parroquia, cantón si es en Ecuador. Algunos colonizadores provienen de Colombia; estos deberán registrarse sin provincia y sin detalles.
2. *País/Ciudad:* Cuál fue el lugar de origen: Rural (campo) o Urbano (ciudad)?.
3. *Vivió en algún lugar antes de establecerse en Oriente?* : Se identifica el lugar en el que vivió antes de mudarse al Oriente; se registra la provincia/cantón/parroquia. En caso de que sea área rural/urbana cuánto tiempo vivió allí el Entrevistado, y en que año llegó al Oriente. Lo anterior se refiere al año en que la persona (Jefe/Jefa) llegó a la región. Este estudio tiene interés en el lugar de residencia; por ejemplo, dónde vivían ellos antes de mudarse al Oriente? (pregunta 3.3). De manera similar, la pregunta 3.4 indicará: Cuándo vinieron a establecerse definitivamente en el Oriente?. Si la respuesta es: muy recientemente, implicará que la persona ya había vivido previamente en Oriente.
4. *Edad al momento de ir a vivir en el Oriente:* Se registra la edad en años cumplidos en el arribo (en la última vez de llegar, en caso de haber llegado a vivir mas que una vez) a la región, no la edad en que llegó a vivir a la Finca (en caso de que la Finca no haya sido su primer lugar de residencia en el Oriente).

El entrevistador omitirá las preguntas relacionadas con actividad económica antes de mudarse, si el Entrevistado tenía menos de 12 años cuando se mudó a la región; por ejemplo, si estaba demasiado joven para trabajar, el entrevistador, omitirá estas preguntas acerca de la actividad económica previa y continuará con la pregunta número 11: parientes/amigos que siguieron al colonizador.

5. *En caso de que anteriormente fuera propietario de una Tierra antes de venir al Oriente:* Esta persona o su familia, tenía o era propietario de alguna tierra?

5.1 Qué clase de título (escritura)? : Será "Ninguno" si la tierra estaba rentada.

5.1.1 A nombre de quién? : Por ejemplo:)La tierra pertenecía al Entrevistado, a su padre, o a otros parientes?. Muchos Entrevistados pudieran haber vivido con sus padres antes de empezar su propia Finca.

5.1.2 Cuántas hectáreas tenía con escritura?

5.1.3 Cuál era la actividad principal de la finca? : Agricultura, Cría de ganado, una combinación, u otro, como de sacar madera o productos no maderables de la montaña. Obsérvese que si se tenía una o dos cabezas de ganado, no se trata de una actividad principal. En forma similar, si tenía solamente una huerta con un jardín de hortalizas y/o árboles frutales, esto no califica como actividad agrícola. En caso de que ninguna sea significativa, lo cual puede ser debido a que la Finca es de una extensión menor a una hectárea, entonces las preguntas posteriores determinarán cuál era la fuente principal de ingreso de la persona en el anterior lugar de residencia. Si la tierra pertenecía a los padres del entrevistado o bien a otro familiar, se registra 5 como código.

5.1.4 Que hizo con la tierra/finca? Las posibilidades son de venderla, tenerla todavía pero en arriendo a otro, seguir manejándola, haberla dejado en manos de parientes, o que todavía sigue en manos de parientes pues nunca era propia del informante.

5.2 El Entrevistado rentaba o compartía la tierra de cultivo? : Si contestan no o N/S (no sabe), pase a 6. Caso contrario, sigue con preguntas similares a los de 5.1. Así, 5.2.1 averigüe sobre no. de hectáreas, y 5.2.2 sobre la actividad principal, con las mismas categorías de respuesta.

6. El Entrevistado tenía otra actividad económica? : Es decir, además de las actividades de la Finca, muchas personas también trabajan en actividades distintas a las de la Finca; o tienen algún negocio. En caso de una respuesta positiva, el entrevistador continuará con la siguiente pregunta, en caso negativo, deberá continuar a partir de la pregunta 7.

Nota: Tener un negocio implica hacer un trabajo para otra persona, o hacer reparaciones de cosas, aún y cuando solamente se por unas horas a la semana. Esto significa que está siendo remunerado por alguna razón, pero que no requiere tener un lugar especial para hacer el negocio. Esta categoría también incluye: Venta de artículos en la calle, venta de comida a los vecinos o a algún negocio, lavado y reparación de ropa, atender una tienda pequeña, trabajar tiempo parcial como mensajero o jornalero, limpieza en una escuela, cuidado de niños, trabajando como chofer de algún tipo de transporte, etcétera.

6.1 El Entrevistado trabaja para alguien más? : Por ejemplo,)tiene un salario extra, un trabajo de tiempo completo? Esto incluye a los militares en servicios.

6.1.1 Cuánto tiempo hace que se movió al Oriente? : Esto puede ser difícil de obtener con precisión; una estimación es satisfactoria.

6.1.2 Registro del sector de este trabajo: Por ejemplo;)El trabajo fue principalmente agrícola?, o bien,)se trata de un trabajo no-agrícola en la Finca?

6.2 El Entrevistado tenía un negocio propio o familiar, además del trabajo en la Finca? :

6.2.1 Cuántos empleados remunerados tenía, además del Entrevistado ? : Se preguntará el número de empleados en este negocio, y que pertenecen a la familia no se considera en este caso. Solamente se incluirán cuando realmente reciben dinero en efectivo.

6.2.2 Qué hizo con el negocio? :) Fue rentado ó vendido? ;) todavía lo maneja otro

miembro de la familia, lo cerró?.

Razones por las que decidió dejar su lugar de Residencia previa: Se recomienda no sugerir o leer alguna de las respuestas. Circule todas las que se mencionen (si hay más de dos) solicite al entrevistado las dos razones más importantes; si solamente se mencionó una razón, trate de asegurarse y pregunte si existe alguna otra.

Notar que la lista de razones incluye la parte económica (falta de tierra, desempleo, bajos sueldos) suelos de baja calidad para el cultivo y problemas de sequía o con el riego; aspectos familiares (muchos son traídos por otros familiares, especialmente niños pequeños que son traídos por sus padres y mujeres traídas por sus esposos) problemas familiares ó conflictos en el lugar de donde proceden; y finalmente el deseo de buscar mayor independencia y libertad para la familia.

8. *Por qué vino usted al Oriente en lugar de ir a otro lugar?* Además de las razones para salir del área en donde residía anteriormente, y que fue descrita en la pregunta número 7, se tiene interés en conocer las razones por las que emigró al Oriente en lugar de trasladarse a otra región. Se enlistan los códigos en el Cuestionario. Estos códigos casi siempre están relacionados con la disponibilidad de la TIERRA, el TRABAJO, o bien con tener PARIENTES en la región. Si es proporcionada otra razón, el Entrevistador registrará: "Otra", y escribirá la razón indicada por el Entrevistado en el espacio que corresponde.

9. *Antes de venir al Oriente, ¿ Tenía amigos/familia viviendo en el Oriente? :*) El Entrevistado, tenía parientes, amigos que estaban viviendo en Oriente antes de venir? ; si la respuesta es: SI, continúe con la siguiente pregunta. En caso contrario se pasará a la pregunta número 10.

9.1 *Quiénes vivían en el Oriente? :* Circular, según sea el caso: Padres, Hermanos, Hijos, Otros parientes, Amigos. Se deberá anotar también, el número de personas en cada categoría.

9.2 *Le ayudaron en alguna forma a establecerse? :* Si la respuesta es: SI;) Cómo?. Se enumeran las respuestas más comunes. No es necesario determinar de qué manera le ayudaron y qué tipo de persona.

10. *Desde que vive en el Oriente, ¿ El Entrevistado ha vivido en otros lugares además de la Finca? :* Esto implica que podría haber vivido en otra Finca o en un pueblo cercano. Si la respuesta es SI, entonces proceda con las preguntas correspondientes. Si la respuesta es NO, pase a la pregunta correspondiente: Entonces usted llegó directamente a vivir en esta Finca? ; si la respuesta sigue siendo NO, se pasará a la pregunta número

10.1 *Tenía otra Finca en ese lugar? :* Puede ser que el Entrevistado haya tenido su propia Finca, o bien, pertenecía a algún otro miembro de la familia.

10.2 *Cuántas Hectáreas? :* El Entrevistado deberá saber exactamente, a menos que la tierra haya sido de su Padre o de algún otro pariente. En ese caso, se registra el número aproximado

10.3 *En qué Línea? :* Se deberá tomar en cuenta que la primera Línea corresponde al Camino, la segunda Línea dos Kilómetros adentro, etcétera. (véase el Glosario de Términos al final)

10.4 *Tenía Escritura? :* Anotar SI, si el Entrevistado tiene la Escritura. Si solamente tiene un certificado, se anotará: NO.

- 10.5 *Tenía Ganado?* : SI/ NO, no importa el número.
- 10.6 *Qué Hizo con la Finca?* : Si fue una Finca familiar, se anotará N/A. En cualquier otra forma, se anotará el código apropiado:
- Códigos: La vendió, la Rentó, Todavía la maneja/la cultiva; La dejó al cuidado de parientes; Nada, porque era de sus Padres.
Tener cuidado de seguir las instrucciones; solamente en caso de "La Vendió", deberá continuar con la pregunta 10.7, de otra manera, pasar a la pregunta 11.
- 10.7 Si la Vendió,) Por qué? : (Los códigos no deberán leerse) Los códigos reflejan las razones típicas para dejar la Fincas en el Oriente: Tierra de cultivo de mala calidad, Suelos agotados, Baja Producción, Lejos del pueblo/Camino, Le ofrecieron buen precio, Necesitaba vender para pagar una deuda, Tuvo problemas de salud viviendo en la Finca, Conflictos con los vecinos (acerca de los límites de la propiedad, robo de cosechas o animales, etcétera)
- 10.8 Si la vendió,) Por cuántos Sucres? : Obtener de precio de venta (escribe in miles o millones siempre usando la palabra en vez de los ceros)

La siguiente pregunta (número 11) será obligatoria para todas las personas, aún para aquellas que fueron entrevistadas en 1990.

- 11 Desde que vino al Oriente, han venido otros amigos cercanos o miembros de la familia? : Observar que aquí no se incluye aquellos que vinieron con el Entrevistado, o relativamente poco tiempo después de que él llegó, por ejemplo, un mes después, o antes. Si la respuesta es NO, pasar a la sección C; si es SI, continúe con la pregunta 11.1.
- 11.1 Quién ha venido? : Se pregunta acerca de las personas que han venido a vivir a la región **después** de que el Entrevistado llegó; por ejemplo, han venido siguiendo a esta persona; aún y cuando no exista alguna relación cercana. Circular todas las categorías que se mencionen, sin importar el número de personas que lo siguieron.

Sección C. Adquisición de la Tierra, Tenencia de la Tierra, y Subdivisión de la Finca.

Esta sección recolecta información relacionada con la Finca y su Propiedad. Indica: cuánta tierra posee o utiliza el propietario de la Finca (posiblemente no es propietario, pero la tiene arrendada o prestada); si la Finca está subdividida con una parte utilizada y administrada por alguien más, se utilizan Tablas para identificar si estas personas poseen actualmente su **propia** parcela, o quizás rentan o comparten la Finca subdividida con otra persona. Frecuentemente esta persona resulta ser el dueño original de la Finca.

También se pregunta si el Entrevistado tiene tierra propia en otros lugares o si está rentando tierras de otros dueños de Fincas. Es muy importante identificar con precisión cuál es la tierra que el Entrevistado maneja ahora, debido a que esta información puede variar a través del tiempo. Por ejemplo, el Entrevistado puede haber hecho lo siguiente: (1) Haber vendido secciones de la Finca original, entonces, el número de hectáreas que le pertenecen ahora será más pequeño que en 1990; (2) Haber consolidado o combinado la Finca de 1990 con otra Finca y ahora posee más tierra que en 1990 (3) Manejar otra tierra (el Entrevistado/Entrevistada puede reportar un terreno que es más grande en 1999).

Hay otras preguntas en esta sección, en las que se pide información acerca de la Tenencia de Título de

la Finca, el año de adquisición, cómo se adquirió la Finca, quién la vendió, etcétera. Otros resultados importantes están relacionados con: la identificación de **otros** Hogares, o bien otras familias que viven el mismo Hogar; de ser así, entonces se deberá saber si es el Entrevistado quien maneja parte de la Finca, si es propia, y entonces, *deberá hacerse una entrevista en forma independiente*.

1. Cuántas hectáreas tiene **esta Finca** o subdivisión de la Finca? : Se pregunta solamente acerca la Finca actual que fue parte de la Muestra de 1990, y no acerca de otros propietarios (esto se preguntará más adelante) Comparar la respuesta que se da aquí con la que se proporcionó en 1990 para el "tamaño de la Finca principal en la sección A, en la primera hoja del Cuestionario. Es la misma?, entonces continúe. Si contesta mas que 60 ha., entonces debe incluir otra finca adicional además de la finca madre. Sobre la finca adicional que tiene, se preguntara por separado mas abajo en #9.

Si es diferente, entonces necesitará determinar cuánta superficie de la Finca de la muestra en 1990 todavía es manejada por el actual propietario/Entrevistado. Si existe alguna duda, regrese a esta pregunta con el número que tiene reportado, después de que haya preparado el croquis que sugiere la sección D (se pregunta acerca del uso de la tierra y el trabajo agrícola en la Finca)

Note que puede ser también una subdivisión de la finca madre.

2. En qué año adquirió la Finca? : En que año el dueño compró la Finca, o bien la adquirió para su propio uso?. Puede ser que el Entrevistado no haya comenzado a trabajar en la Finca. Este año puede diferir del año en que llegó al Oriente (anotado en la sección Migración) Observar que si el dueño de la Finca ya estaba allí en 1990, esta pregunta y algunas otras en esta sección estarán duplicadas, pero de cualquier forma deberán preguntarse.

3. Es esta Finca o la Subdivisión? :

Propiedad del Entrevistado (El responsable económico de la Finca) En caso afirmativo, continúe con la pregunta número 4.

Arrendada (en este caso, el pago en efectivo se hace al propietario oficial);

Prestada (un miembro de la familia la esta prestando, lo cual puede implicar un pago en gratitud, tal como el compartir la cosecha).

Cualquier otro arreglo se deberá describir en esta sección.

Si la respuesta se relaciona con (2) ó (3) pasar a la pregunta número 5.

4. Qué tipo de Escritura o documentos tiene? :

Escritura (Título completo)

Certificado de posesión

Ha tenido solamente los linderos (límites de la Finca, no el Certificado).

Nada/ o no se aplica (la Finca no es rentada ni de otro dueño; la familia está utilizando la tierra, bien, la persona no ha hecho un esfuerzo para asegurar su Título)

Si la respuesta no es (1), entonces pase a la pregunta número 5; en caso afirmativo, **la siguiente pregunta será:**

4.1) En qué año obtuvo el Título? : Se indicará el año en que el Entrevistado recibió el documento oficial. Después se pasará a la pregunta número 6.

5. *Sí falta el Título,) Por qué?* : Se indican las razones que dependen del caso en que la Finca es Propia, o ha sido rentada. Los códigos son los siguientes:

Falta de dinero para pagar el Título, para buscar tierra, o para comprar tierra a IERAC.
Para realizar trámites legales, los documentos son un problema y quiere evitarlos.
No tiene tiempo para hacerlo.
No está interesado, no ve la necesidad de hacerlo.
La tierra es una subdivisión de la Finca, y entonces no es posible obtener la escritura.
La tierra es rentada; entonces, la escritura no es necesaria.
Otras razones. Deberán anotarse.

6. *Cómo adquirió la Finca?* : Las Fincas pueden ser:
Se la compró a otro Colono.
Se la compró al banco.
La compró directamente en IERAC.
La heredó de sus parientes.
La ocupó cuando era Atierra vacía.
Está rentada/prestada de un amigo, pariente.

Si fue comprada a otra persona, preguntar cuánto costó y el nombre de la persona que vendió.
Observar que el año de la compra ya fue registrado en la pregunta número 2. Si se compró al banco, preguntar cuánto costó (en miles o millones?).

7. *Ha vendido alguna parte de **ESTA** Finca?* : El propósito es evaluar si la Finca, que se analizó en 1990 ha sido dividida. El tamaño usual en una Finca es de 40 a 50 Hectáreas. IERAC tiene localizadas las Fincas debido a que es el responsable de hacer las divisiones y venderlas parcialmente a otros Colonos (prestar/dar a amigos o miembros de la familia; véase la pregunta número 8

Las sub-preguntas que se encuentran en la Tabla (página 8) evalúan (7.2, el año en que se hizo la subdivisión, (7.3) tamaño en número de Hectáreas, y (7.4) lugar de residencia del (los) otro (s) propietario (s): Nombre y dirección, identifica a aquellos que han vivido en la Finca. Se debe inscribir detalles suficientes sobre su ubicación actual para poder luego encontrarle. Esto es especialmente importante en el caso de que vive fuera del sector.

Todas las demás personas u Hogares, que manejan parte de la Finca original, deberán ser entrevistados, siempre y cuando sea posible; aún y cuando ellos no sean residentes en la Finca; o bien, residentes, pero con una parcela y que actualmente no la están trabajando (por ejemplo, puede ser que estén viviendo en una casa separada) Si hay más de una persona que ha comprado una subdivisión de la Finca, entonces se deberán listar todos en forma individual. Aquellas personas que no sean residentes en la Finca deberán ser *entrevistadas posteriormente*. Se informará al Supervisor acerca de estos casos para llevar a cabo una acción el futuro.

8. *Además de aquellas partes de tierra que han sido vendidas* (en 8.1). **Esta Finca** tiene actualmente personas que manejan en forma independiente (por separado), alguna parte de la Finca?
- 8.2 Esto incluye amigos y parientes, como hijos a quien le han regalado una finca el jefe de la finca madre). Se registra información para todas las personas/Hogares que cultivan la misma tierra, viven en un solar de manera informal, ó están rentando. Observar que para cada parcela manejada por alguien más, se registra el nombre de la otra persona/familia y su parentesco con el Jefe del Hogar.
- 8.3 Se registra el número de Hectáreas.
- 8.4 Preguntar si ellos llevan a cabo el pago; de ser así, cómo se hace el pago por el uso de

la tierra. Este pago puede hacerse en efectivo, o al partir, compartiendo el producto de la cosecha. "Cambio" significa que el Finquero presta una parcela a otro, como un vecino, en cambio por una parcela del otro para utilizar.

- 8.5 Cuánto recibe? Normalmente, si es en dinero, es en miles o millones de sucres por año. Si es al partir, inscribe el porcentaje.
- 8.6 En dónde viven ellos actualmente, que tiene una parte de esta finca para su uso, que puede ser en su casa (del informante), en su propia casa pero en la misma finca madre, en otra finca pero en el mismo sector/cooperativa, o afuera del sector. Se debe notar información suficiente para poder ubicarle luego.

Aquel residente del Hogar que pertenece a la Finca de la Muestra (y económicamente independiente), que está comprometido con el trabajo de la Finca o que tiene un ingreso debido a otro trabajo, deberá entrevistarse. Aquellos que no son residentes, se entrevistarán posteriormente; y para tal efecto, se recomienda solicitar el nombre y la dirección.

8.7 Resumen y comprobación:

Cuántas hectáreas de esta Finca (Lote) **todavía maneja** usted como su propia Finca?. La pregunta ayuda a verificar la cantidad registrada para esa Finca en 1990; se verificará si todavía es manejada por el mismo dueño. En muchos casos será el mismo dueño que en 1990. En casos de subdivisión, el número será más pequeño. En general, se puede decir que será igual que el tamaño original de la Finca (desde 1990) **menos** el total de hectáreas en que se han subdividido o **vendido** las otras desde 1990; y que ahora son **manejadas** de tiempo completo por otros. Por ejemplo, un propietario que ha sido relocalizado en una pequeña subdivisión de su propia Finca original, la cual es manejada ahora por su hijo; deberá ser registrada con el tamaño de la subdivisión que el Entrevistado tiene y no la del tamaño original. El hijo será entrevistado en forma separada acerca del uso de la tierra, sin importar que no pague a su padre, y sin importar que viva en la misma casa.

Si existe algún problema determinando el tamaño de la Finca, subdivisiones, etcétera, entonces escriba una nota en el Cuestionario y regrese a estas preguntas, después de hacer el croquis del lugar para clarificar la situación. En caso necesario, consultar al Supervisor.

9. Además de **esta Finca**,) Es usted dueño de otra Finca (sea en Oriente ú en otra parte)? : Si el entrevistado es propietario de otra tierra, entonces proceda con las siguientes preguntas, en caso negativo, pasar a la pregunta número 10. Solicite la información y registre en la Tabla.

- 9.1 Primero pregunte) Cuántas Fincas, además de esta, tiene?, no importa en qué lugar.
- 9.2 Por cada otra Finca, preguntar y registrar, en dónde se encuentra. Utilizar los códigos que se indicaron anteriormente.
- 9.3 Registrar cuántas hectáreas (para cada Finca).
- 9.4 Registrar el tipo de Título de esa Finca, que el Entrevistado tiene.
- 9.5 Registrar cuánta extensión de tierra está lista para ser cultivada; por ejemplo, 0 B 10% de la Finca está cultivada, o lista para ser cultivada. Si es necesario, ayude al Entrevistado proporcionando un ejemplo de lo que significa; tal como mitad e la Finca, Aún cuarto de la extensión de la Finca, etcétera.
- 9.6 Preguntar y registrar los dos cultivos o usos de la tierra *más importantes* en la Finca. Estos pueden ser: Café, arroz, etcétera, o bien pastizales para ganado. Escriba la respuesta (posteriormente se re-codificará utilizando códigos estándar).
- 9.7 Cuántas Hectáreas tiene en cada uno de estos dos principales usos de tierra? Si no sabe bien, tratar de alcanzar una estimación.

10. Además de la Finca, El Entrevistado paga renta (a otro propietario) de tierra que utiliza para su

beneficio? : El Entrevistado puede rentar parcelas a alguien más, quien se encuentra cerca de su Finca; o en otra región, provincia, sector o pueblo. Esta información es importante, debido a que será una fuente de ingreso. En caso de ser así;

- 10.1 Pregunte y registre:) Cuántas parcelas diferentes?, Por cada una:
- 10.2 Para qué es utilizada principalmente?, preguntar el uso predominante.
- 10.3 Cuántas Hectáreas son?.
- 10.4Cuál es el ingreso que tiene por año, producto del trabajo de esta parcela? Se registra el valor de los productos vendidos (aproximadamente).
- 10.5 Cuánto paga de renta por usar la tierra? la forma de pago es en efectivo o como pago en gratitud?. Se puede requerir hacer algunos cálculos aquí, pero se necesita el monto total del pago de renta mensual.
- 10.6 En dónde está la tierra rentada?. Puede ser en el mismo sector/pre-cooperativa; en otro sector, indicando algún lugar de la región Amazónica; en la Costa, la Sierra, ó en otro país.

Sección D. Jefe de Hogar. Agricultura y Uso de la Tierra.

Esta sección, proporciona detalles relacionados con el uso de la tierra en la Finca, **antes y actualmente** por parte del Entrevistado; la cual puede ser la Finca completa o una parte subdividida de la Finca. Se refiere solamente a la tierra que es manejada por el Entrevistado. También se recopila información relacionada con el uso de la tierra por parte de los Entrevistados una o dos veces anteriores a la Encuesta 1999. Se pregunta también por el uso de la tierra en 1990. En caso de que ellos hayan vivido en la Finca antes de 1990, se pregunta acerca del empleo de la tierra en aquel tiempo, cuando se inició la colonización de la Finca, en el primer año de asentamiento. Esto significa que el uso de la tierra es seguido por **tres veces**, en caso de que el Entrevistado llegó antes de 1990.

Si el Entrevistado llegó a la Finca **después de 1990**, entonces los datos se recopilan para 1999 y para el año de llegada a la Finca; esto implica la colección de información en **dos** periodos, al mismo tiempo. Debido a olvidos involuntarios, la información de 1990 y fechas anteriores será aproximada y no es muy confiable acerca del uso de la tierra. El entrevistador deberá aproximar las respuestas cuando el Entrevistado le indique que no sabe o no recuerda con seguridad.

La Finca puede ser de tamaño original o una subdivisión. Dentro de la Finca, hay "Parcelas"; es decir, tierra que es utilizada para sembrar, para ganado, tierra que es bosque, o puede ser tierra sin uso.

La Sección tiene preguntas individuales y discretas (1 B 5) acerca del uso de la tierra en la Finca, actualmente. Estas preguntas son contestadas en una Tabla (Pregunta número 6); la cual lista un gran número de tipo de usos de tierra; así como el número de hectáreas que corresponden a cada una. La siguiente pregunta está relacionada con la tierra que no se utiliza (pregunta número 7), la cual hace referencia a las preguntas que se encuentran en la Tabla.

Esta sección incorpora el empleo de dibujos de mapas. Una vez que se ha completado la primer columna de la Tabla 6 (por ejemplo, datos de 1999); durante la entrevista, el Entrevistador solicita ayuda al Entrevistado para trazar un borrador del mapa que identifica la Finca completa para la Encuesta 1999. Se solicitará un mapa menos detallado para la Encuesta 1999, después de haber terminado la columna b en la Tabla 6. Las preguntas y las Tablas deberán ser consideradas primero, debido a que estas contienen información básica y serán muy útiles en el dibujo eficiente de los mapas. Es posible que se requiera regresar a las preguntas, así como a la Tabla 6 con el objeto de clarificar o corregir algunos aspectos.

Todas las preguntas acerca de áreas o superficies de tipos de tierra se refieren a número de hectáreas. En caso de que se trate de otro tipo de unidades, el Entrevistador deberá escribir una nota.

Todos los Entrevistadores tendrá una imagen vía satélite procesada, la cual contiene la localización de la Finca y otras Fincas que se encuentran en el Sector en el período específico 1997 ó 1998. Otra imagen que fue captada mediante fotografía aérea en 1990, mostrará la Finca y las Fincas que la rodean. Estas imágenes serán explicadas al Entrevistado en esta sección del Cuestionario (en caso de que no se haya hecho todavía) y servirá para llevar a cabo un análisis más detallado del uso de la tierra, en compañía del Entrevistado. Cuando estas imágenes son explicadas, el Entrevistador deberá explicar brevemente cómo fueron producidas estas imágenes (en base a datos enviados por un satélite), y que existe la posibilidad de que exista una diferencia en ese momento. También se indicarán ciertos límites o puntos importantes que se observan en las imágenes, con la finalidad de ayudar al Entrevistado a reconocer la imagen proporcionada.

Cualquier tipo de información específica será indicada en el croquis (o borrador del mapa), y tendrá una interpretación en el espacio en el que se encuentra la Finca? Cualquier anotación será de mucha utilidad si se anota en el mismo Cuestionario (para recordarlo) Este tipo de información se anotará solamente cuando se hayan completado la pregunta número 1 y la Tabla 6. El Entrevistador no debe regresar a preguntas anteriores, preguntar de manera desordenada, o tratar de dibujar el croquis en el momento incorrecto, debido a que esto hará ineficiente el proceso; además de que puede ocasionar la generación de preguntas sin respuesta.

1. *Cómo era la Finca cuando usted la vio por primera vez?* : Esta pregunta se relaciona con información acerca del grado de desarrollo en que se encontraba la Finca cuando el Finquero llegó por primera vez. La respuesta es subjetiva, y se podrán identificar códigos cualitativos. Los códigos que identifican el estado en que se encontraba la Finca son los siguientes:

Principalmente Bosque, con algunas partes de cultivo, Bosque parcial o tierra con pastizal.
Principalmente tierra de cultivo, la cual estaba cultivada en gran parte.
Principalmente tierra de pastizal, con Bosque y parte de la tierra con cultivos.
Principalmente Bosque secundario; por ejemplo tierra con algunos espacios en los que se tenía sembrado anteriormente.
Una combinación de diferentes usos, pero ninguno predomina (Bosque, Cultivo, Pastizal)
Cualquier otra categoría. Escribir una breve descripción en el espacio.

2. *Tipo de suelo, por color.) Cuál es el tipo de suelo que predomina en la Finca, según es percibido por el Entrevistado?* : Esta respuesta será evidente en base al color del suelo; cada color tiende a tener diferentes características. (1) El suelo negro es considerado el más fértil, (2) suelos de arcilla roja es el menos fértil. (3) Suelo arenoso también por lo general tiene baja fertilidad. (4) Cualquier otro tipo que indica el informante. Se registra todos los que contestan cuando la Finca tiene una combinación, por ej., entre 1 y 2. Si el suelo parece ser muy diferente de lo que contesta (cosa rara, seguramente) según criterio del Entrevistador, esto deberá señalarse y pedir al Entrevistado que clarifique esta respuesta.
3. *Reporte subjetivo de la Calidad actual del Suelo.* En promedio,) Cuál es la Calidad del suelo (fertilidad), en opinión del propietario de la Finca? No refiere a la calidad original, que podría haber cambiado con el uso sobre el tiempo.
Terreno. Anotar, después de una observación, y solicitar si es necesario verificar, el tipo predominante de terreno en el que se encuentra la Finca. Principalmente plano, terreno sinuoso, terreno irregular, una combinación entre todos estos. Se deberán leer los códigos al Entrevistado solamente si es necesario.
5. *Terreno Pantanoso.* Se preguntará si existe alguna parte de la Finca que pueda considerarse pantanosa, o que se encuentra permanentemente inundada. Si es así, se deberá anotar SI, y se preguntará: (5.1) Número de hectáreas, (5.2)) Esta Tierra es utilizada para cultivo o pastizal?, y

(5.3) Utiliza otro tipo de cultivo, o se da otro uso a la Tierra ?. Los códigos para (5.3) son: pastura, arroz (tierra húmeda), u Otro. Se deberá indicar el lugar en que está localizado este terreno, *en el croquis* que se anexará.

6. TABLA SOBRE USO DE LA TIERRA.

Esta es una Tabla compleja que se utilizará para registrar cómo se usa la Tierra en la Finca. La Tabla 6 se completará con la información reciente y relacionada con el mes en que se llevará a cabo la Encuesta 1999.

A continuación se describe la forma en que se recopilará esta información.

Primero, tomando en cuenta el mismo mes del año 1990, se anotará si el colonizador también vivió en esa Finca en 1990. Si el colonizador es diferente, entonces llene la columna del lado derecho, indicando el primer año en que el Entrevistado llegó a asentarse en la Finca. Si el colonizador es el mismo que en 1990, entonces las otras tres columnas deberán llenarse, tomando en cuenta que la columna del lado derecho se refiere al primer año en que el Entrevistado ocupó la Finca.

La columna (6.0) lista los tipos potenciales de Uso de la Tierra, incluyendo cultivos, pastizales, Bosque y Tierra sin cultivar. Se deberán leer cada uno de los tipos de Uso y se verificará si el Entrevistado no tiene otro tipo de cultivo (que no se haya mencionado) o bien si algo se ha olvidado. Existen otras categorías de Uso de Tierra que pueden aparecer ocasionalmente durante el transcurso de trabajo de campo y deberán ser escritas en los espacios en blanco, y si es necesario, debajo de la Tabla. Se utilizará el espacio que sea necesario para anotar todos los tipos diferentes de tierra, particularmente los diferentes cultivos.

Las columnas están arregladas por año (de izquierda a derecha) de lo más reciente hasta lo más anterior en relación al tiempo: la columna (6.1) es para 1999, (6.2) es para 1990; y (6.3) está diseñada para el año en que el propietario llegó a la Finca. Si el colonizador (propietario) llegó antes de 1990; se indicará esto con el año en que llegó (aunque el año de llegada es registrado en la sección B anteriormente) Pero para hacer la referencia, también deberá registrarse en (6.3). Si no tiene el tipo de cultivo o uso o bosque, etc., en la fila de columna 6.0, entonces se pone una raya – simplemente, pero hay que preguntar específicamente sobre cada tipo de posible uso de tierra, para estar seguro que no se ha olvidado ninguno.

Al anotar los detalles en la Tabla 6, se registra información que se relaciona con el Uso de la Tierra en cada **Parcela** o tipo de suelo superficial de la Finca. Por ejemplo, un propietario puede tener 10 hectáreas de café, pero estas pueden haber sido cultivadas en diferentes parcelas y en diferentes años (tiempo); las primeras 3 hectáreas fueron plantadas cerca de la casa en 1985, otras tres hectáreas en diferente lugar en 1992, y las 4 restantes en 1997 en un lugar diferente. Cada parcela distinta deberá registrarse en renglones separados.

La pregunta relacionada con Cultivos está asociada con plantación de árboles, o bien si existe algún uso particular de la Tierra en el que se siembren **árboles** frutales, pastizales, árboles que den sombra o produzcan ciertos tipos de madera. Algunas veces es posible encontrar la combinación de cultivos de café o algunos pastizales con árboles frutales o árboles maderables. Esta información deberá registrarse en la columna apropiada. En caso de áreas de cultivos anuales combinados (que no implican la existencia de árboles), se deberá escribir en un renglón aparte en la Tabla.

Empezar preguntando acerca del más común y principal Uso de la Tierra en la Finca: Esta respuesta frecuentemente se relaciona con **cultivos de estación**, generalmente café o cacao; los cuales se cosechan y se venden rápidamente. Otros cultivos de estación también pueden ser

considerados. Verifique y trate de indagar acerca de las Parcelas separadas y anote cada una en líneas separadas, tomando en cuenta la extensión del área en hectáreas.

Otro tipo de Uso de Tierra que es común, es **Pastizal** (se cultivan diferentes tipos de pastizales, pero no son importantes en esta Encuesta). El pastizal puede ser "seco" o "húmedo" (pantanosos).

Al continuar, solicite información acerca de los varios tipos de cultivos, sin considerar los que tengan *menos de una hectárea*. Pregunte al Entrevistado si tiene sembrado Plátano o plantas que tenga la familia en un jardín o huerta (esto en un área mayor de media hectárea), lo cual constituye una Platanera. Pregunte también si la familia tiene un jardín alrededor de la casa, el cual incluye plátano, yuca, árboles frutales, y posiblemente hortalizas u otro tipo de cultivos comestibles para la familia o animales de granja. También se pregunta acerca de animales pequeños, tales como pollos o cerdos, que son cuidados en la misma área; pero esto se pregunta en otra sección, posteriormente.

El tipo de Tierra que predomina, considerando el área total, en muchas Fincas, probablemente es: **Bosque Primario**, el cual puede haber sido: (1) intervenido para extraer madera mediante el corte de cierto tipo de árboles; o (2) Nunca intervenido y bosque mas o menos virgen.

Después, *Parcelas que no han sido cultivadas a través de algún tiempo*, debido a que se decidió dejar descansar la Tierra. Las categorías son: "remontado" si tiene menos de 6 meses, descanso si tiene menos de dos años, rastrojo (o barbecho) si tiene de 2 a 7 años; y bosque secundario si la Parcela había sido cultivada, pero se dejó descansar por al menos 7 años. (Para alguien que no reconozca las diferencias, el bosque secundario se confundirá con el bosque primario y se deberá tener cuidado). De todos modos, no existe un criterio universal sobre el uso de los términos. Ver también el Glosario en el Anexo.

Se pueden registrar otro tipo de uso de Tierra, incluyendo áreas pantanosas que casi siempre están inundadas: pequeños lagos, criaderos de peces, granjas experimentales utilizadas para agricultura con el apoyo de algunas instituciones (Cultivos o Agroforestal), o bien áreas que han sido degradadas por derrames de petróleo y que por consiguiente no son utilizadas.

Si se tiene alguna duda acerca de los tipos de Uso de la Tierra que se han mencionado, de cualquier forma, escriba en el cuestionario, y mencione al Supervisor. Obtenga el número de hectáreas en cada uso e identifique la localización en el croquis.

Una vez que la columna (6.1) ha sido completada--considerando todos los tipos de Tierra en 1999 (en la fecha en que se lleva a cabo la Encuesta)--entonces el Entrevistador procede a *dibujar el croquis*. Las instrucciones se proporcionan posteriormente. Después de haber dibujado el croquis del estado de la Finca en 1999, regrese a completar la Tabla en la columna (6.2) para el año 1990, considerando a los propietarios que **llegaron en 1990 o antes**.

Prepare un segundo croquis para describir el estado de la Finca en 1990, aunque puede ser que no se tenga tanto detalle debido a que el Entrevistado tiene problemas para recordar acerca del Uso de la Tierra en 1990. Finalmente, para este tipo de residentes (aquellos que han vivido desde 1990 o antes en la Finca), también llene la columna (6.3), la cual consiste en saber cómo se utilizó la Tierra cuando ellos llegaron por primera vez.

El Entrevistador deberá pasar directamente a la pregunta (6.3) cuando se trate de propietarios que llegaron después de 1990. Una vez que se complete esta columna, prepare un segundo croquis para estas Fincas; aunque muy probablemente se tendrán problemas debido a que el propietario ha olvidado algunas cosas. Esto implicará que se tendrá información menos detallada

que en 1999.

7. TIERRA SIN CULTIVAR. El Entrevistador debe preguntar acerca de una Parcela en particular y **que no se ha cultivado en un tiempo superior a 2 años**. Si hay mas de una Parcela, seleccione aquella que ha estado sin cultivar por el período de tiempo más grande. En caso de que no exista una Parcela que haya sido usada recientemente para agricultura, y que no ha sido cultivada desde hace por lo menos 6 meses, pase a la sección E. Se debe indicar claramente en el croquis la ubicación de esta parcela que se encuentra en descanso actualmente.

7.0 *Por qué está sin cultivar esta Parcela?* : Los códigos indican varias razones: (1) El deseo de permitir que el suelo se recupere después de haber sido utilizado mucho tiempo para el cultivo, y con esto aumentar su fertilidad; (2) La experiencia de cosechas perdidas debido a plagas, pestes o bien otros problemas con la Tierra; (3) Falta de mano de obra para manejar la Tierra, o de planta o cultivo; (4) El deseo de dejar que el Bosque se regenere.

7.1 *Cuánto tiempo hace que dejó de cultivarse la Tierra?, Por Cuánto tiempo?* : Identificar el tipo de cultivo y el número de años (o fracción de años: 6 meses = medio año). Observar que se puede registrar más de un tipo de Uso de la Tierra en esta sección.

7.2 *Cuánto tiempo en total, ha sido dejada esta Parcela **sin cultivar**?* : Es decir, Cuántos años, desde la última vez que se cultivó (cualquier tipo de cultivo), se dejó esta Parcela sin sembrar (en descanso).

7.3 *Cuánto tiempo dejará esta Parcela sin cultivar?* : A partir de esta fecha (número de años). Cuánto tiempo adicional planea el Entrevistado dejar esta Parcela sin cultivar. Si ya tiene un plan específico; si el Entrevistado no lo sabe, se deberá anotar N/S.

7.4 *Qué piensa hacer con la Parcela en el futuro?* : Los códigos son: Uso en cultivos de temporada, cultivos de ciclos cortos, dejar que crezca el bosque como una reserva, o para sembrar especies de árboles maderables en forma intensiva. (identificar el código más adecuado. Utilizar Otro solamente si es necesario).

8. 1999 Croquis actualizado.

Después de registrar las respuestas a la pregunta número 6, relacionada con la situación actual (1999); el Entrevistador preparará un Croquis completo de la Finca durante la entrevista, con la ayuda del Entrevistado. Se usará como referencia la Guía preparada para el dibujo de mapas. Emplear un lápiz para tal efecto. Se estima que esta operación requiere un tiempo de 10 minutos para hacer un detallado Croquis de la Finca que se está muestreando. Se dibujará el mapa procurando tomar en cuenta la escala; aunque esto no necesariamente será muy preciso, pues requiere mucho tiempo hacerlo con todos los detalles. Será muy importante registrar la orientación de las Parcelas en el espacio geográfico y su relación con otras Fincas que se encuentran alrededor, sus límites y otras características (véanse los ejemplos proporcionados).

Ahora se explicará al Entrevistado la imagen producida por satélite (en 1998). Se mostrarán; la localización de la Finca, las áreas cultivables y el bosque, los caminos o ríos, Fincas vecinas, y otras características que sean visibles en la imagen. Informar al Entrevistado que usted desea hacer un mapa más detallado de la Finca para describir la casa, las parcelas y las diferentes formas en que se utiliza la Tierra, tales como Cultivo, Pastizal o Bosque.

Con la ayuda del Entrevistado, identifique y dibuje los límites/fronteras de la Finca en una hoja (utilizando el Patrón que existe), verificando la forma y el tamaño de la Finca que está siendo manejada por el

Entrevistado. Se deberá *anotar cualquier subdivisión que se haya hecho a la Finca original y que sea manejada por otros*. Para una Finca de 40-50 hectáreas (el tamaño usual), utilice el Patrón completo. En caso de una Finca pequeña, especialmente una subdivisión, anote los límites aproximados e identifíquelos correctamente (de acuerdo con los puntos señalados), dentro del Lote mayor (por ejemplo, al final del sur, al final del norte). Será necesaria mayor precisión si se trata de una Finca muy pequeña (1 a 2 hectáreas).

Dibuje en el mapa la localización aproximada de la casa y sus alrededores (jardín o huerta), el camino de la casa a la carretera más próxima, ríos, y arroyos. Emplear símbolos y etiquetas en caso de ser necesario.

El siguiente paso es anotar los principales tipos de Uso de la Tierra (considerando el área) en la fecha en que se realiza la Encuesta 1999. Revisar los datos llenados en la columna (6.1) de la Tabla 6, relacionados con el Uso de la Tierra y anotar lo que representa la mayor extensión en la Finca: esto será usualmente Bosque (intervenido o NO), y se verificará en dónde esta localizada en la Finca, utilizando como referencia la imagen (deberá ser aproximada). Entonces, dibuje las Parcelas en las cuales se realizan los cultivos: indique cuántas hectáreas de café y otros tipos de cultivo. Después, dibuje las Parcelas con pastizales, continuando con la secuencia que se registró en la Tabla 6. Dibuje las Parcelas pequeñas en las que se siembra por temporada (incluyendo grandes áreas plataneras o de árboles frutales con más de media hectárea).

Finalmente, dibuje las áreas que no se cultivan o bosques secundarios; cualquier otro tipo de Tierra en la que se cultive otro tipo de productos o tenga alguna característica especial (por ejemplo, un camino o una tubería de gas o petróleo que atraviesa la Finca); así como áreas de pantano o tierras que no son cultivables, incluyendo Tierra contaminada por derrames de aceite o petróleo,

Al terminar, confirme con el Entrevistado, que el Croquis dibujado representa correctamente los tipos de cultivo y otros tipos de Tierra en su Finca **actualmente**. Preguntar si existen otras características relevantes al respecto.

Una vez que se termina la entrevista, se deberá anotar en el Croquis, la localización de los puntos que el sistema GPS proporciona. Se anotarán otros detalles que se pueden generar debido a la observación del propio Entrevistador. Un dibujo limpio y la claridad en las notas y símbolos, permitirán hacer legible el Croquis de la Finca.

9. Instrucciones para dibujar el Croquis para 1990.

Después de haber terminado el Croquis 1999 y las preguntas relacionadas con el Uso de la Tierra en la Encuesta 1999, regrese a la columna (6.2) relacionada también con el Uso de la Tierra, en caso de que el Entrevistado haya vivido en esta Finca en ese tiempo. Si el Entrevistado llegó a la Finca (o compró) **después** de 1990, complete la columna (6.3) relacionada con el año en que llegó o se estableció en la Finca. Dibuje un Croquis adicional para mostrar cómo estaba la Finca en 1990 o antes de 1990, en base a lo siguiente:

Muestre la fotografía aérea de 1990 y explique al Entrevistado en que consiste. Utilice otro Patrón en blanco, haciendo referencia al mapa; dibuje la Finca como aparecía en 1990 (o en el año en que el Entrevistado llegó, en caso de que haya llegado después de 1990).

Primero, verifique los límites exteriores de la Finca en 1990, debido a que pueden haber cambiado. Anote la localización geográfica de la casa en 1990 (posiblemente también cambió). Anote las subdivisiones de la Finca en caso de que hayan existido en 1990.

Identifique y dibuje la mayor extensión de la Finca en la cual el Uso de la Tierra ha sido principalmente

café, otros tipos de árboles y pastizales; el tipo de suelo y otras características físicas, debido a que éstas pueden haber cambiado. Anote también la localización de caminos o veredas que pudieron haber cambiado con el tiempo.

9. Empleo de Imágenes producidas por Vía Satélite y Fotografías. (Hay un Manual por separado.)

10. Recolección de Datos GPS.

La recolección de datos a través de l sistema GPS a nivel de Hogar se llevará a cabo de la siguiente forma: (a) Se registran las lecturas de las dos esquinas frontales tomando en cuenta la Finca más cercana a la casa actual. (b) Anotar las coordenadas e información adicional en el Croquis/Forma GPS. (c) Registrar una lectura adicional que identifica el lugar en que se encuentra actualmente la casa. El Entrevistador deberá referirse al protocolo para la recolección de Datos del sistema GPS.

Sección E. La Producción y el Campo en la Finca.

Esta sección contiene dos Tablas complejas relacionadas con la producción, el campo, la cosecha y los productos utilizados para producir en la Finca en los últimos doce meses a partir de la fecha de la Entrevista. También contiene una Tabla relacionada con información acerca de cría y venta de animales de granja; así como Tablas acerca del Uso de los productos derivados de Bosques maderables y no maderables. Los datos acerca de Producción son obtenidos en base a los "últimos 12 meses", previos a la Encuesta (por ejemplo, el período Febrero 1998 B Febrero 1999, si le entrevista es a principios de Marzo de 1999; y el período Mayo 1998 B Mayo 1999 si la entrevista se lleva a cabo a finales de mayo de 1999). El período de referencia varía de acuerdo con el mes en que se administra el Cuestionario.

Se debe observar que la Sección Uso de la Tierra se enfoca hacia la identificación de Parcelas separadas hasta la fecha; mientras que esta Sección está enfocada hacia información relacionada con Producción (y ventas) de cada uno de los productos producidos en la Finca en el año anterior; por ejemplo, en los últimos 12 meses. Todas las cosechas de las siembras anuales de los últimos 12 meses, por ejemplo, se deben incluir aún y cuando no aparezcan en la Tabla 6, debido quizás a que no se puede considerar como Parcela cultivable en ese momento (la cosecha se llevó a cabo hace unos cuantos meses). No es necesario distinguir Producción o por consiguiente campos sembrados como Parcelas en la que se Usa la Tierra; aunque si se obtiene Producción por Parcela será de gran ayuda en la captura de los datos. El Entrevistador deberá anotar toda la información que considere relevante para cada Parcela a un lado del Cuestionario. Se debe tomar en cuenta que diferentes Parcelas de café, por ejemplo, pueden haberse sembrado en diferentes sembradíos, dependiendo de la edad de las plantas y el tipo de manejo de la siembra.

Esta información detallada es requerida solamente para aquella Finca que esta siendo muestreada, y no para cualquier otra Finca que tenga y/o administre el Entrevistado. Esto implica se debe excluir la información que pertenece a otras partes de la Finca que han sido vendidas a otros, o que han sido rentadas o prestadas a otros (los cuales toman sus propias decisiones cuando se trata del Uso de la Tierra en esas partes de la Finca) (ellos deben ser entrevistados de manera separada). Esta sección no intenta buscar información relacionada con la producción de aquellas Parcelas que han sido rentadas a otros.

1. TABLA 1. Esta tabla se refiere a la Producción y Venta de los productos sembrados o producidos en la Finca. El Entrevistador debe preguntar acerca de todos los productos listados en la columna "a", para asegurarse que el Entrevistado no olvida algún producto que se ha producido. Debido a que la mayoría de los propietarios de Fincas producen solamente algunos productos, este proceso no durará mucho tiempo. Se deberá asegurar que el Entrevistado no está olvidando aquellos productos sembrados en los últimos 12 meses; y siempre se preguntará al terminar: A)

Existe algún otro producto que usted haya sembrado en la Finca, además de los que ya me ha mencionado ? (puede ser algún producto que no está listado en la Tabla 6). Para cada producto sembrado en los últimos 12 meses, proceda horizontalmente (de izquierda a derecha). Utilizando las columnas **antes** de preguntar acerca del siguiente producto sembrado (que se registrará en la siguiente línea).

Debido a que es difícil obtener datos exactos acerca de productos de temporada sembrados, tales como café (se considera que puede faltar un período específico relacionado con la cosecha); las preguntas se relacionan con promedios de producción de cada cosecha, número de cosechas, etcétera. La Producción total es la suma de la producción de cada una de las cosechas combinadas durante el **período de 12 meses**.

Producción: columnas a- f.

Para cada uno de los productos producidos y que aparecen listados en la columna (a), y aquellos mencionados por el Entrevistado, después de indicar los que no están listados, pregunte lo siguiente:

Número total de cosechas en los últimos 12 meses.

Número de hectáreas que actualmente se han cosechado en los **últimos** 12 meses. Esto puede diferir del área que está actualmente en uso (como se indicó en la sección D de la Tabla 6). Por ejemplo, no todas las áreas de siembras de temporada están en producción, estas pueden ser muy jóvenes, o pueden tener baja calidad y no tienen un valor en la cosecha. Una Parcela puede estar sembrada de arroz en ese momento, pero no se había cosechado arroz en los últimos 12 meses.

Se registran los meses específicos (por ejemplo: Enero B Febrero), en los cuales la siembra fue levantada la última vez.

Producción estimada de la última cosecha (escriba también las unidades empleadas, tales como quintales, o qq.) .

Estimar (mediante un cálculo) la producción total para cada producto, multiplicando el número de cosechas por año por la producción en la última cosecha. Confirme este resultado con el Entrevistado para determinar si es un estimador es razonable de la producción total de ese producto en los últimos 12 meses. En caso necesario, corregir.

Ventas en el Mercado (g B j)

- Es principalmente para el consumo del Hogar? : Debido a que los productos de temporada no son para el consumo del hogar, esta columna aplica a aquellos productos tales como maíz, arroz y plátanos, los cuales algunas veces son sembrados para el consumo en el hogar, pero otras veces también se venden en el mercado.
- Cuánto se vendió? : También se registran las unidades. SOLAMENTE para Café: El café puede venderse "húmedo" o verde, o "seco" (seco y pelado). Cada uno tiene precio diferente, por lo cual será necesario preguntar que clase de café vendió el Entrevistado y registrar su respuesta. Si se vendieron diferentes cantidades de cada tipo de café, determine cuánto se vendió de cada tipo (y el precio), si es posible.
- Dónde vendió el producto y a quién? : Los códigos son: En el mercado del pueblo; a un comprador en el pueblo; a un comprador en la Finca; a un comprador en la carretera; mediante un contrato con una compañía específica. En caso de que se haya empleado otro tipo de método, escríbalo bajo "Otro".
- Qué precio recibió el Entrevistado? : Anote el precio *por unidad*. Si se trata de mucha producción, el precio se registra en base a quintales (1 Quintal = 100 libras). Se usa (y busca) el precio promedio en caso de que haya ventas a diferentes precios.

Cambios en los niveles de Producción y en los insumos empleados.

Esta Tabla 2 busca datos relacionados con cambios en la Producción y el uso de insumos, así como de técnicas especiales para el manejo de las siembras, considerando los productos listados en la Tabla 1.

Se procede a partir de la columna (a), la cual lista todos los posibles productos (se utilizan líneas en blanco en caso de que el Entrevistado produce algún producto que no está listado en la Tabla 1 arriba), y se continua hasta la columna (h) para cada uno de los productos que tiene. La Tabla empieza con café y otros productos importantes y continua con otro tipo de productos.

Cambios en la Cosecha (b-c)

(b) *Cómo ha cambiado la producción de este producto, o el tamaño de la cosecha desde hace 3 años?*: Esta pregunta se refiere a una opinión subjetiva acerca de los cambios en las cosechas a través del tiempo. Un cambio se puede deber a cambios en el campo (para mejorar o empeorar), o cambios en el área plantada (puede ser superior o inferior que hace 3 años). Observar que si la cosecha no ha sido levantada, entonces la respuesta correcta es N.A. indicando que No Aplica (código 7). Si no existe ese tipo de producto en la finca, se deja en blanco la fila.

(c) *Por qué cambió la producción de este producto ?*: Se proporcionan las posibles razones a través de códigos para indicar que se incrementó o decreció a través del tiempo, en forma separada. Hay 6 posibles razones por lo cual podría haber subido la cosecha, y otros 6 posibilidades de una baja, incluyendo en cada caso el “otro” que se debe, como siempre, especificar con cuidado.

Uso de Insumos para la producción agrícola.

(d) *El Entrevistado usó algún tipo de insumo o material para la siembra, tal como fertilizante o químicos, los compró, los elaboró él mismo, en los últimos 12 meses ?*: Si la respuesta es SI, entonces proceda con el inciso (e). Si la respuesta es NO, pase a la pregunta número 3. Observar que esta pregunta no se refiere a mano de obra, tipo de semilla, uso del agua, etcétera. Observar también que la pregunta se refiere a cada uno de los productos sembrados en los últimos 12 meses en forma separada, debido a que se ha encontrado que esto ayudará a mejorar la calidad de los datos capturados.

Si el Entrevistado utiliza algunos de estos productos, pero no desea proporcionar detalles de su uso en este producto, entonces trate de obtener la cantidad total y el costo de los productos utilizados en los últimos 12 meses sin tomar en cuenta en que producto fue utilizado.

(e) *Qué tipo de insumo fue usado ?*: Registre, usando los códigos proporcionados, escribiendo el nombre del artículo en caso de que no esté listado, en Otro.

(f y g) *Cuánto gastó el Entrevistado en este tipo de artículo en los últimos 12 meses ?*: Observar que el Entrevistado puede requerir calcular el gasto por cosecha o por mes. El Entrevistador deberá interpretar esto en base a los 12 meses anteriores. Registre el volumen y el peso del insumo (y su marca, si facilita la recogida de los volúmenes y precios correspondientes, lo que es bien probable) y el precio por unidad del volumen. Si es más fácil conseguir la cantidad que se gasta actualmente, escribe eso en la margen para después poner el precio por unidad estimado.

(h) *Nuevas Técnicas*. Esta pregunta requiere información relacionada con alguna técnica especial que el Entrevistado tiende a usar para la siembra. Si es necesario, el Entrevistador leerá una lista potencial de respuestas. Estas se aplican a café, otros tipos de siembras, o bien a siembras de temporada.

3. *Animales de Granja.* Esta Tabla requiere información acerca de la posesión de animales de granja en la Finca; tales como vacas, caballos y la venta de estos animales. Leer la columna uno (3.0), la cual lista los tipos de animales de granja. Estos tipos son ganados adulto, terneros (as), ovejas africanas (cabras), mulas o caballos y otros. Considerando cada tipo, registre en (3.1) en caso de que el propietario tenga actualmente esta clase de animales. A continuación pregunte (3.2) acerca del número aproximado de animales hasta la fecha. Entonces, pregunte en (3.3) si estos son para el consumo del Hogar.

Si la respuesta es NO en la columna (3.1), y aún cuando la respuesta es SI en (3.3), pregunte en (3.4) cuántos fueron vendidos *en los últimos 12 meses*. Es posible que un Hogar no tenga animales en ese momento porque ya fueron vendidos cuando se necesitaba dinero. La pregunta (3.5) solamente se hará en caso de que se responda SI en (3.4); y se preguntará el precio promedio por animal. Si se tienen vacas lecheras en la Finca, entonces ellos pudieron haber vendido leche o queso. Anotar en (3.6) si se vendieron estos productos, simplemente el valor estimado de las ventas en los 12 meses pasados (en caso de presentar dificultades de proporcional esta información, trate de conseguir la cantidad y las unidades). Para terminar, las últimas dos columnas proporcionan información acerca de cambios en el número de animales que se tienen actualmente, en comparación con lo que se tenía en 1990. Esta información es particularmente importante en el caso de ganado vacuno.

Solamente si el Entrevistado no puede recordar el número exacto de animales que se tenían en 1990, se pregunta (en 3.8) si el número de animales en 1990 **fue mayor o menor** que en 1999.

4. *Uso de Productos Forestales.* Lea la lista completa de productos (4.0) una por una y pregunte si se han mencionado todos los que se recogen de la Finca (SI/NO) (4.1). Para cada respuesta positiva, pregunte si es principalmente para consumo del Hogar (4.2); o bien si es principalmente para la venta (4.3). Si la respuesta es SI, pregunte por la cantidad recibida en los últimos 12 meses. Es posible que el Entrevistado necesite estimar esta cantidad en base al uso mensual/periódico. El Entrevistador deberá traducir esta información en periodos de 12 meses. Para aquellos Hogares que vendieron algún tipo de madera, también se completará la Tabla 5. En caso contrario, pase a la pregunta 6. Observar que la respuesta en un Hogar puede ser SI en (4.1), pero si no se vendió nada en los últimos 12 meses (4.3); por lo cual en este caso la respuesta en (4.4) deberá ser CERO.

Ventas de Madera. Si el Entrevistado reportó en la pregunta número 4 que había vendido algún tipo de madera en **los últimos 12 meses**, entonces se deberá completar esta Tabla. Pregunte por cada una de las tres clases de madera en forma separada. Estas clases son: fina, común, y ordinaria, considerando el valor en el mercado.

Los principales tipos son listados. Pregunte si alguna de estas clases fue vendida (5.1), y que tipo/variedad específicamente (lea rápidamente los nombres proporcionados), y determinar lo que uno listará en (5.2). Entonces, en base a (5.2), se completará (5.3); se preguntará en qué forma se vendió: en trozas, tablones/piezas de madera aserrada, tablas (4 tablas constituye un tablón), y en (5.4) el volumen vendido de cada tipo de los 3 tipos (también anote las unidades).

La pregunta (5.5) se refiere) a Quién se vendió la madera ? : los códigos para la respuesta son proporcionados; intermediarios o compradores que vinieron a la Finca, una cadena de distribuidores de madera que compran madera/troncos, un vendedor de madera, una compañía maderera, un aserradero, o bien otros propietarios de Fincas que se la compraron para revenderla o para uso propio. Preguntar en (5.6) el precio obtenido por unidad y calcular en (5.7) el ingreso total por la venta de la madera en los últimos 12 meses (sino se proporciona por parte del Entrevistado directamente, se deberá calcular en base al volumen y el precio unitario; esto podrá hacerse después de que se ha terminado la entrevista).

Variedades de Madera que ya no existen en la Finca.) Qué tipos de Madera tenía en la Finca el Entrevistado, en el pasado, cuando él llegó y que ahora ya no tiene ? : El Entrevistado deberá estar familiarizado con los nombres (especies), especialmente con aquellas variedades comerciales de madera que fueron vendidas. Listar hasta 5 variedades solamente. No se deberán leer los nombres de las variedades o proporcionar ejemplos. No se considera arboles de frutas, solo de madera aquí.

Sección F. Uso Futuro de la Tierra.

Esta sección contiene una Tabla compleja en base a dos preguntas muy directas. El propósito es preguntar al Entrevistado acerca de los planes que él tiene para la Finca en un futuro cercano, en relación al Uso de la Tierra tipos de cultivos, preparación del terreno, intenciones de vender la Tierra, planes para criadero de animales de granja y preservación del bosque.

Leer en la Tabla, de izquierda a derecha, la pregunta en cada renglón (una por una). Para cada respuesta afirmativa en la primera columna, continúe con las siguientes columnas, desde la (a) hasta la (c).

- 1.1 (a)) Planea usted incrementar el área en cultivos (sea de ciclo corto, o perennes como el café) ? . Esta pregunta se refiere a cualquier plan que se relacione con modificar el AREA de cultivo, no cambiar el TIPO de cultivo, la cual será cubierta en la pregunta (1.4) más adelante. Si la respuesta es SI, entonces se continuará con la pregunta (b)) Cómo ? y se registra la respuesta usando uno de los tres (3) códigos proporcionados. Estos códigos reflejan diferentes posibilidades; convirtiendo Tierra de Bosque a Tierra de cultivo (limpiando más bosque), convirtiendo Pastizales en Tierra de cultivo, y/o convirtiendo Tierra sin cultivar en Tierra de cultivo. (c) se refiere a) en qué fecha ?, se anotar el año (puede ser 1999, ó el próximo año, 2000), o quizás no está seguro.
- 1.2 Es similar a 1.1, pero para la conversión de otras formas de Uso de Tierra a Pastizales; es decir,) el Tipo de Tierra se cambiará a área de Pastizal ?; si la respuesta es "SI", Cómo ?, Cuándo ?.
- 1.3 Planea aumentar la Tierra que no se cultiva o que está en descanso ? . Cómo ?, Dónde ? . Por ejemplo, qué tipos de cultivo se manejarán principalmente ?, Cuándo ?.
- 1.4 Planea introducir nuevos cultivos, o cambiar cultivos ?; esta pregunta se refiere a "nuevos cultivos", es decir aquellos cultivos que no tiene la Finca en el momento de la entrevista. Estos pueden ser cultivos convencionales o nuevos, cultivos innovadores o aquellas variedades que ya han sido sembrados. Si la respuesta es afirmativa, Cuáles cultivos ? . Anote las variedades particulares si se mencionan.
- 1.5 Planea vender la Finca o parte de ella ? . Esta pregunta se refiere a la posible subdivisión de la Finca, así como también la posible venta de la Finca completa.
2. *Planes para cambiar numero de ganado:*) El Entrevistado planea incrementar el número de animales en su granja este año (1999) o el siguiente (2000) ? . Si la respuesta es afirmativa, la siguiente pregunta será (2.1)) Por qué ?, 6 códigos posibles serán proporcionados (más Otro). Se identifican todos aquellos que son mencionados espontáneamente y cuál es el más importante. Los códigos son: ganancia económica, se requiere menos mano de obra, se tiene crédito disponible; asistencia técnica disponible, el ganado vacuno es similar a una cuenta de ahorros, y proporciona leche para toda la familia.
3. *Conservación del Bosque.*) El Entrevistado tiene Bosque, Bosque secundario, o Tierra sin cultivar, el cual pretende dejar como Bosque y no cultivar en esa extensión de Tierra ? . Si la

respuesta es afirmativa, trate de determinar cuáles son esas áreas. Si no, pase a sección G.

3.1 Cuáles áreas ?. Las áreas prioritarias (de acuerdo con Profors) están localizadas a lo largo de los arroyos o ríos, terrenos irregulares, cerca de pozos o manantiales. Puede ser que el Entrevistado utilice términos como "muy lejos" o detrás de la Finca, por razones de conveniencia más que de conservación.

3.2 Pregunte el número de hectáreas que Entrevistado intenta proteger como Bosque (sin importar la razón)

Sección G. Relaciones con el Mercado Laboral: Mano de obra contratada y trabajo fuera de la finca.

Esta sección se refiere a la mano de obra que el propietario contrata en la Finca, Intercambio de mano de obra utilizada en el Hogar y cómo los miembros del Hogar se involucran en el trabajo que no es propiamente de la Finca. El período de referencia es de 12 meses antes de la fecha de la entrevista.

1. Utiliza usted "jornaleros", o contrata obreros para trabajar en la Finca ?. Si la respuesta es NO, asegúrese que la respuesta corresponde al período de los últimos doce meses y para ambos tipos de contrataciones, aplicando la pregunta
 - 1.1. Si la respuesta sigue siendo NO, pase a la pregunta número 2. Si la respuesta es SI, continúe con la Tabla. La Tabla está organizada de tal forma que las preguntas se relacionan con el tipo de mano de obra contratada.
 - 1.2. Qué tipo de mano de obra?. Jornalero se refiere a trabajadores contratados por día, usualmente por una semana o dos para realizar trabajos comunes, tales como cosechar o sembrar. La contratación de obreros es más especializada y se contratan para realizar tareas específicas, tales como limpiar una hectárea de bosque, o extraer madera del bosque, o rehabilitar pasto/potrero. Se registra la respuesta (SI/NO) para cada tipo. Observar que una columna se refiere a jornaleros y otra a obreros contratados. Las preguntas subsecuentes deberán hacerse solamente si el tipo de trabajador ha sido empleado por el propietario en los últimos 12 meses,
 - 1.3. Por cuánto tiempo fueron contratados estos trabajadores ?. Se registra el número de días para los jornaleros y el número de meses para los obreros (peones), si pueden responder con una estimación del tiempo que se tomo en la tarea, pues mas se acuerden de las tareas para trabajadores contratados. Si un grupo de trabajadores fue contratado por un período específico, calcule el número total de **días-persona** que corresponde al grupo (usando el margen de la hoja si es necesario) para los jornaleros y el número de **meses-persona** para los trabajadores por contrato. Observar que estos números se refieren a un período completo de 12 meses; es decir, si dos trabajadores fueron contratados por 10 días en mayo de 1998, y 3 días en Septiembre de 1998, el total es 26 personas-día.
 - 1.4. Qué tipo de trabajo desarrollan los trabajadores, principalmente ?. Usualmente ellos son contratados para realizar trabajos específicos, y se deberá anotar el trabajo primario desarrollado. Utilice el espacio de la derecha, si es necesario, para registrar los detalles, tales como el número de personas-día (o mes), cuando se trate de meses diferentes, o diferente tipo de trabajo. Pero no será necesario registrar este tipo de detalles. Estos se utilizan para propósitos relacionados con cálculos,
 - 1.5. Cuánto se pagó por estos trabajos ?. Se registra un promedio de lo que se pagó a los

trabajadores de cada tipo (jornalero o contratado) en todo el año, usando datos sobre Suces/día o Suces/mes (dependiendo del caso). A los jornaleros usualmente se les proporciona comida; se recomienda anotar el número de comidas/día en el espacio a la derecha.

- 1.6. De dónde provienen los trabajadores ?. De Fincas cercanas en el Oriente, de otras partes del Oriente, de la Sierra, la Costa, u otros.
- 1.7.Cuál es su relación, si existe, con el Jefe del Hogar, principalmente ?. Los códigos son: (1) parientes, (2) amigos conocidos por la familia, (3) no son parientes y no eran bien conocidos antes de ser contratados. Observar que la pregunta busca determinar si existe una relación con los trabajadores. Circule una categoría.
- 1.8 Además, tiene un trabajador permanente? En el caso de SI, entonces indique cuantos y cuantos meses-persona trabajo (trabajaron) en los últimos 12 meses, y cuanto pago en total por los servicios durante ese tiempo (en miles o millones de suces).
3. Intercambio de Mano de Obra.) El Entrevistado intercambia mano de obra con otras personas por amabilidad ?. Si es así, indique para que actividades, principalmente. El intercambio de mano de obra no es remunerado con dinero, pero es una especie de arreglo informal, que generalmente se paga con el mismo tipo de trabajo (por ejemplo, ayudar a limpiar el bosque después es pagado de la misma manera cuando se requiera).
- 4.Cuál es la principal fuente de mano de obra en la Finca ?. Leer todas las respuestas y anote la fuente primaria. Todos los miembros del Hogar (juntos); los adultos hombres principalmente, los adultos mujeres, o los trabajadores contratados.
5. Trabajo fuera de la Finca.) Alguien trabaja fuera de la Finca (o trabajo en el año pasado), en alguna empresa o negocio que no sea la Finca ?. Es decir, en los últimos 12 meses) alguien que vive en el Hogar, estuvo involucrado, al menos por un mes, en un trabajo fuera de la Finca, trabajando en un negocio (como taller, servicio de transporte, carpintería, mecánica, secretaria, maestro, etc.) ?. Si la respuesta es SI, continúe con la Tabla. Asegúrese que el Entrevistado ha considerado a *todos* los miembros del Hogar. El período de referencia será, nuevamente, los últimos 12 meses, considerando la fecha de la entrevista.

(4.1) Preguntar el nombre, y (4.2) la edad de la persona que trabaja/trabajó fuera de la Finca. Después de la entrevista, Ud. o el supervisor pondría el número de código de la persona (4.3), que viene de la sección B del cuestionario de la mujer en lo cual se hace un listado de los miembros actuales del hogar. Si una persona tiene más de un trabajo, utilice una línea por cada trabajo diferente durante los 12 meses pasados. (4.3) será llenado una vez que la entrevista haya sido terminada, después de haber revisado el Cuestionario de la Jefa del Hogar.

Para cada persona que trabajó fuera de la Finca, por cada trabajo en los últimos 12 meses, proceda horizontalmente, y pregunte:

- (4.4) Qué tipo de trabajo realizó él/ella ?. Use los códigos proporcionados
- (4.5) Por cuántos meses trabajó la persona en ese trabajo.
- (4.6) Cuántos días trabajó la persona por lo general en los meses en que trabajo?. Para calcular esto, se debe tomar en cuenta números diferentes de idas que trabajo en diferentes meses, si fue diferente, y después sumar para tener, y insertar en el espacio el total. Será utilizado para calcular el ingreso. Escribir notas al margen, en caso necesario,

para cálculos posteriores de la duración total.

- (4.7) Preguntar acerca del promedio del pago por día o por mes, según la forma de pago para contrato, por ej., como operador de una motosierra, o como carpintero. Si se trata de un negocio, preguntar acerca del las ventas promedio mensual.
- (4.8) Pregunta si la persona recibió comida, como parte del pago, y cuantas comidas/día.
- (4.9) Calcular y verificar con el Entrevistado las ganancias/ingreso en los últimos 12 meses, en base al número total de días (meses) trabajados y al promedio por día/mes que se pagó. Si el pago fue en parte como gratitud (además de las comidas proporcionadas), anote en el margen y estime posteriormente su valor, e incluya esto al final de la respuesta para (4.9).
- (4.10) En dónde se llevó a cabo el trabajo ?. Identifique y registre el lugar en el que la persona estuvo trabajando principalmente; por ejemplo, en Fincas cercanas, principalmente en pueblos, en Tierras altas, en Colombia. Si la persona trabajó en varios lugares, circule el lugar más común.

Sección H. Información y Asistencia Técnica.

Esta sección requiere información relacionada con instituciones que trabajan en la región; de quién recibe actualmente asistencia, información acerca de créditos para los Hogares, desde que llegaron a la Finca; quién proporciona incentivos; conocimiento de instituciones particulares, técnicas, y de ovejas africanas (para ser empleados en la evaluación de programas de impacto); y los tipos de asistencia necesaria.

1. *Asistencia que se ha oído.*) El Entrevistado ha escuchado (no necesariamente recibido ayuda) acerca de las siguientes agencias ?. Existe una Tabla separada para Hogares en Sucumbíos (Tabla de arriba) y Napo (Tabla de abajo), debido a que algunas organizaciones operan solamente en Sucumbíos (PROFORS, FUNDAFOR, FF, Mano Verde). Utilizar la Tabla apropiada, dependiendo de la provincia en la cual se lleva a cabo la entrevista (asegurarse que es la Tabla correcta con la ayuda del Supervisor o Coordinador). Leer cada línea para cada institución, por separado (listada en las líneas 1.1 a 1.8 para la provincia de Sucumbíos, o 1.1 a 1.4 para la provincia de Napo). Observar que hay preguntas adicionales en la tercera columna para las líneas 1.7 a 1.8 para aquellos Hogares en Sucumbíos, si la respuesta es SI, ellos han escuchado acerca del Programa.
2. *Asistencia recibida.*) El Entrevistado (u otro miembro del Hogar) ha RECIBIDO algún tipo de asistencia en cualquiera de los siguientes aspectos ?. Se deberá *leer cada línea*, pues cada una refleja una amplia categoría de asistencia; desde café, hasta criadero de peces (piscicultura). La pregunta recaba información acerca de cualquier tipo de asistencia en la materia y de que tipo es la misma; tal como consejo o asesoría relacionados con el cultivo y cosecha del café, vacunación de animales, asistencia técnica acerca del empleo de fertilizantes, etcétera.

Para cada línea horizontal (o tipo de asistencia recibida); si el Entrevistado contesta SI en la columna (a), entonces proceda con las columnas de la derecha para continuar con la columna de Instituciones (b), la cual proporcionó la asistencia (utilizando las abreviaciones de la lista, asegúrese cuáles son las que aplican); después, continúe con la columna (c) relacionada con la naturaleza o forma de la asistencia. Se debe escribir una descripción breve de la asistencia. Después en el procesamiento, se utilizara los códigos proporcionados; tales como: fue un taller práctico [el código es 1], un folleto [# 4].
Continuando con la columna (d),) Cuándo recibió la asistencia (mas reciente, en el caso de

haber recibido el mismo tipo de asistencia de la misma institución mas de una vez) ? : Anotar solamente el año. La siguiente pregunta es (e) si el entrevistado consideró útil o no muy útil la asistencia ?. Finalmente, (f)) Cuánto dinero gastó el Entrevistado en asistencia (la última vez) ?. Frecuentemente esta cantidad será Cero, pero algunas veces tiene que hacer ciertos gastos, tales como pagar vacunas para los animales, nuevas semillas, viajes al pueblo donde se brinda la asistencia (autobús, viáticos, etcétera). Registre cada uno de los costos que se mencionen. Verifique si es necesario. Esto no es tan problemático como parece, debido a que los propietarios de las Fincas han recibido mucha asistencia. Debe observarse que en la parte de abajo aparece una lista con las instituciones y sus abreviaciones. Estas abreviaciones se utilizarán en la columna (b) para ahorrar tiempo.

3. *Incentivos en efectivo.* El Entrevistador deberá leer la pregunta exactamente como esta escrita. Esto proporciona información sobre la participación de Hogares en Programas Agroforestales de PROFORS; los cuales en algún tiempo incluían incentivos en efectivo para la plantación de árboles o dejar árboles en las Parcelas, Tierras que no se cultivan o en descanso; o bien en formas específicas de sistemas agroforestales. Con esto se intentó promover el Uso de sistemas agroforestales y la preservación de los bosques. (Esta pregunta forma parte de una evaluación de las actividades de PROFORS relacionadas con su impacto y cobertura desde 1990). Si el Entrevistado contesta SI a 3, entonces proceda con la Tabla 3.1.

3.1 Pregunte acerca de la (s) institución (es) que proporcionaron el incentivo, y cuándo fue la última visita/pago (por año solamente). Si es necesario, lea la lista completa de las instituciones. Se lee nombres de instituciones que podrían haber proporcionado un incentivo (de tabla 2) solo si el informante dice que si recibió pero al principio no se acuerda de la fuente.

3.2 Pregunte si el Hogar ha continuado cultivando o cuidando los árboles en las áreas de cultivo, pastizal o áreas sin sembrar o que están en descanso, desde que los incentivos/visitas terminaron.

3.2.1 Esta es una pregunta abierta.) Por qué ?, y deberá preguntarse en caso de que el Entrevistado indique NO. Anote brevemente las razones que se brinden.

4. Ha **escuchado usted** acerca de sistemas agroforestales?. Leer la pregunta como está escrita, es parte de la evaluación de PROFORS. Se pretende determinar la utilidad de los sistemas agroforestales.

4.1 En opinión del Entrevistado:) Existen ventajas en estos sistemas ? : SI/NO.

4.2 Cuáles son estas ventajas ?. NOTA: No leer la lista de posibles ventajas. Solamente anote los aspectos que el Entrevistado menciona de manera específica.

5. Ha escuchado acerca de las Ovejas Africanas (cabras). Esta pregunta es parte de una evaluación de la cobertura y el impacto de PROFORS. Si el Entrevistado ya mencionó que es propietario de animales, o la respuesta es SI, entonces continúe:

5.1 Hay ventajas de las ovejas Africanas?

5.2 Que ventajas? No leer la lista; solamente anote aquellas que el Entrevistado está mencionando. La Oveja Africana tiene numerosas ventajas y se muestran en los siguientes códigos: (1) Es costeable su cría y su venta; (2) Es pequeña y no produce tantos problemas con el suelo como el ganado vacuno; (3) No es necesario llevarla a un

Rastro (a diferencia del ganado vacuno); (4) Tiene un sabor agradable; (5) Come diferentes tipos de pasto al que come el ganado vacuno y esto lo hace más económico; (6) se reproduce más rápido que el ganado vacuno; (7) Otras razones que indique el Entrevistado.

5.2 El Entrevistado desea tener estos animales en su propia Finca ? : SI/NO.

6. Conocimiento acerca de INEFAN. Esta pregunta se refiere a la utilidad de este organismo; que es una división del Ministerio de Agricultura, el cual se encarga de la Administración y Protección de los Bosques y áreas relacionadas con los mismos. Se deberá leer la pregunta como esta escrita en el Cuestionario. Si el Entrevistado contesta SI, entonces se preguntará si el Entrevistado sabe cuál es la función de INEFAN. No se deben leer los códigos para la respuesta. Anota las respuestas que son mencionadas por el Entrevistado espontáneamente. Los códigos distinguen posibles funciones de INEFAN; incluyendo (1) control del corte de árboles; (2) Control de árboles en parques nacionales; (3) Prevenir el tráfico de animales salvajes; (4) Prohibir el corte de árboles; (5) Promover la reforestación; (6) Proteger el medio ambiente y las áreas forestales; (7) Prohibir el tráfico ilegal de madera., (8) Otro (especifique_____). También se permite código 9 N/S o no esta seguro.

7. *Crédito.*) El Entrevistado ha recibido algún crédito desde que llegó a la Finca, por parte de alguna fuente de crédito ?. En Entrevistado puede haber recibido préstamos informales por parte amigos, crédito de compradores de café o de ganado vacuno, o bien créditos formales por parte algún banco. Puede ser cualquiera de estos. Si el Entrevistado contesta SI, entonces complete la Tabla para cada uno de los tipos de préstamo recibido.

Listar en forma separada la fuente de crédito/préstamo en una línea, empezando con aquel que haya sido aprobado más recientemente. Se deberá preguntar acerca de: (b) la fuente de cada préstamo; es decir, cuál fue la institución que lo proporcionó; (c) El año en que fue aprobado (recibido); (d) el **Uso que se está dando actualmente** a estos fondos; tomar en cuenta que puede ser que no es el mismo para el que fue solicitado inicialmente el préstamo/crédito. Utilice códigos que son proporcionados en la Tabla (Podrá leer los códigos si lo cree conveniente). Después se pregunta: (e)) A cuanto asciende la cantidad del préstamo que actualmente está recibiendo ?; (f)) Cuánto falta por pagar, y por último, (g)) Cuál es la cantidad mensual, en promedio, que está pagando, para liquidar su deuda ?. Después de haber completado la Tabla relacionada con Otorgación de Créditos, pase a la pregunta número 9,

8. *Problemas de conseguir Crédito.* Esta pregunta se hará solamente a aquellos que no han recibido préstamos/credito en el Oriente. La pregunta es la siguiente:) El Entrevistado a tratado de obtener un crédito o un préstamo ?. Si la respuesta es SI, entonces continúe preguntando; en caso contrario, pase a la pregunta número 9,

8.1 Preguntar si hubo algunos problemas; SI/NO. Si la respuesta es afirmativa, continuar con la siguiente pregunta.

8.1.1 En qué consistió el problema u obstáculo para obtener el préstamo ? Hay varios códigos. Se llena los que contesta sin leerlos.

9. *Necesidades de Asistencia.*) Qué tipo de asistencia necesita el Entrevistado en el corto plazo, o él desearía tener en su propia Finca ?. Se proporcionan algunas respuestas potenciales; las cuales reflejan un posible deseo de asistencia de varios tipos, para el mejoramiento de la agricultura, así como también para nuevos cultivos, animales de granja, utilización del bosque, crédito, transporte, etcétera. NO leer las respuestas, solamente identifique 3 de las más importantes mencionadas por el Entrevistado. Solicite al Entrevistado que clasifique las tres en orden de prioridad.

Sección J. Actitudes/satisfacción

Esta sección solicita al Entrevistado sus percepciones acerca de la Calidad de Vida, los problemas que surgen viviendo en la región Amazónica, planes futuros, y sus aspiraciones para sus hijos (en caso de tenerlos). Estas preguntas también se dirigen a las mujeres (las Jefas del Hogar), pero es muy importante obtener la opinión de los Jefes del Hogar en forma separada.

1. *Cambios en la Calidad de Vida.* Cómo ha cambiado la Calidad de Vida en el Oriente, en comparación con la Calidad de Vida del Entrevistado en su lugar de residencia previo ?. Generalmente puede ser Mejor, Peor, Más o Menos ó Igual que antes. En caso de que la respuesta sea Mejor; entonces proceda con 1.1; si la respuesta es Peor, proceda con 1.2. NO leer los códigos, pero tenga cuidado de anotar todas las razones que se indiquen.
 - 1.1 Si la Calidad de Vida es MEJOR;) Por qué ?.
 - 1.2 Si la Calidad de Vida es PEOR;) Por qué ?.
2. *Si conocen de Problemas Ambientales.* Esta pregunta se relaciona con la opinión del Entrevistado, acerca de si existen problemas ambientales debido a Contaminación o Polución. Si la respuesta es SI, entonces proceda con la pregunta 2.1; de otra forma pase a la pregunta número 3.
 - 2.1 Qué tipo de Problemas con Contaminación ?. NO leer los códigos. Pregunte acerca de Polución sin leer la lista (por ejemplo: ríos, pozos, aire, suelo, o bien otras formas). Si el Entrevistado menciona un tipo de Polución, registre YES en la respuesta que corresponde a la columna (a); entonces proceda con la columna (b) ó 2.2. Si la respuesta es NO; registre la respuesta y continúe en la siguiente línea.
 - 2.2 Cuál es la fuente que produce cada tipo de Polución ?. La Polución frecuentemente proviene de fugas de Petróleo, Líneas de Tuberías, o Pozos; los cuales acarrear contaminantes a las Fincas. También, puede provenir del de Tóxicos, pesticidas, ó dinamita usada para la pesca en ríos y lagos; de pesticidas u otros químicos que se utilizan en otras Fincas en los ríos y arroyos. No leer los códigos, pero anote todo lo que se mencione. La categoría Otro se utiliza para indicar cualquier problema ambiental ocasionado por productos diferentes del agua, aire, o el suelo mismo: estos pueden ser; pérdida o disminución de animales salvajes o peces, daño a árboles, plantas, seres humanos o enfermedades de animales.
 - 2.3 Otros comentarios. Registrar aquí en caso de que el Entrevistado haga comentarios relacionados con problemas ambientales, etcétera; los cuales no se ajustan a las categorías que se mencionaron anteriormente.
3. *Planes de Mudarse.*) El Entrevistado piensa mudarse de su Finca?. SI/NO. Si la respuesta es SI, entonces continúe con 3.1.
 - 3.1 Preguntar:) el Entrevistado tiene planes específicos para moverse *dentro de un plazo de un año, o en 1999 ?.*) Alguna vez después de un año ?.) No tiene una fecha en mente ?. (Si el Entrevistado no tiene un plan específico, entonces el intento de moverse no se considera seriamente en el análisis).
 - 3.2 Cuál es el destino mas probable ?. Quizás no tiene un destino específico. En caso de que si lo tenga, continúe con la pregunta:) Es en el Campo o en la Ciudad ?.

4. *Planes para la Finca.*) Qué hará con la Finca cuando este más viejo y no pueda trabajar la Tierra ?. Esto se refiere a qué hará cuando ya no pueda trabajar la Tierra. Las respuestas pueden ser:
 - 4.1 Permanecer en la Finca y contratar trabajadores que hagan el trabajo.
 - 4.2 Venderla.
 - 4.3 Rentarla a otros.
 - 4.4 Dejarla para que sus hijos la trabajen.
 - 4.5 Dejarla a algún pariente.
 - 4.6 Otro. (escriba una breve descripción)

5. *Ofertas de Compra para la finca.*) Alguien ha ofrecido comprar la Finca ?. Si el Entrevistado contesta SI, entonces:
 - 5.1 Cuándo fue esto (la última vez) ?
 - 5.2 Cuánto se ofreció, aproximadamente ?. Si el Entrevistado no puede recordarlo, registre el código estándar N/S
 - 5.3. Por qué no vendió la Finca ? Se proporcionan varios códigos.

6. Precio de Venta. Pregunte al Entrevistado, sin importar la respuesta en la pregunta 5.) Cuánto considera que es el precio que tiene la Finca ?. Verifique si es necesario. Registre el valor estimado o el rango en Sucres.

7. *Aspiraciones para los hijos.*) El Entrevistado quiere que sus hijos permanezcan en el Oriente en el futuro ?. Esto solamente aplica a los Jefes de familia con hijos que actualmente están viviendo con ellos. Si la respuesta es NO, pregunte) Por qué ?. Si no tiene hijos, la respuesta es NO APLICA.
 - 7.1 Anotar alguna o todas las razones.) Por qué no ?. Utilice los códigos que se proporcionan.
 - 7.2 Si la respuesta es SI a la pregunta número 7, utilice los códigos; estos indican una experiencia positiva en la región, y hacen falta opiniones de alguna manera.

8. *Aspiraciones para las Hijas.* Es similar a la pregunta 7.) El Entrevistado quiere que sus hijas permanezcan en el Oriente en el futuro ?. Esto solamente aplica a los Jefes de familia con hijas que actualmente están viviendo con ellos. Si no tiene hijas, la respuesta es NO APLICA. Si la respuesta es SI, pregunte) Por qué ?, y anote alguna o todas las razones que se mencionen, usando los códigos proporcionados en 8.1. Si la respuesta es NO, entonces use los códigos en 8.2. Estos son equivalentes a los que se usaron para HIJOS.

Conclusión acerca del Cuestionario para el Jefe del Hogar.

Se ha llegado al final del Cuestionario del Jefe del Hogar. Agradezca al Entrevistado por el tiempo que dedicó a responder las preguntas.

Las lecturas del sistema GPS deberán ser obtenidas en base a los puntos de las esquinas y la casa, en caso de que estos puntos no hayan sido capturados. Anote las lecturas en la forma/Croquis, como se indicó.

Discretamente, anote sus observaciones y juicios acerca de la calidad promedio de los datos, y la confiabilidad de las respuestas en la última página del Cuestionario. Las respuestas del Entrevistado serán clasificadas desde débil, hasta excelente. Se tiene espacio para hacer comentarios adicionales.

Una vez que se ha completado el Cuestionario, tan pronto como sea posible, se deberá revisar el Croquis; pues esto ayudará a clarificar las respuestas finales, hacer cálculos necesarios (tales como el valor de las ventas, el costo de los insumos, pago de mano de obra, etcétera); corregir errores y dar claridad a las anotaciones si es necesario, pues de esta manera los comentarios podrán ser leídos por otros miembros del equipo. Se anotará el resultado final en el código de Resultados que aparece en la portada del Cuestionario, así como en la forma utilizada para dar seguimiento a los Cuestionarios que se terminan.

GLOSARIO DE TERMINOS

Entrevistado: La persona que contesta el Cuestionario en la Entrevista. El Jefe del Hogar, la Esposa o el Substituto apropiado.

Hogar. Un grupo de personas, el cual generalmente viven bajo un mismo techo y comen en la misma mesa.

Jefe del Hogar. Persona que tiene la mayor responsabilidad económica en el Hogar. Es el *Jefe Económico, que toma las decisiones sobre el manejo de la finca, y el uso de la tierra de la finca*. No es necesariamente el titular de la finca.

Línea. Indica la distancia que existe entre un camino principal con la primera línea. Por ejemplo: Primera línea indica que está sobre el camino; Segunda línea indica que existen 2 kilómetros de distancia al camino principal; Tercera línea indica que existen 4 kilómetros de distancia al camino principal; y así sucesivamente hasta la línea número 14.

Período de Referencia. Se utiliza para indicar el tiempo. Usualmente es el año previo, o 12 meses antes de la fecha en que se realiza la entrevista.

Finca. Es la Finca completa o finca madre de acuerdo a la definición de IERAC; usualmente tiene una extensión de 40-50 hectáreas. También puede ser una subdivisión de la Finca.

Parcela. Un pedazo de Tierra de la Finca que es cultivada en forma particular, tiene un cultivo distinto, o es usado para pastizal o terreno que no se usa para cultivo; también puede tener una casa en ella,

Escritura. Título legal de una Finca. Esta confiere el derecho de venderla, subdividirla, y usarla como garantía para obtener prestamos.

Certificado de Posesión. Un título provisional de la Tierra, que también esta reconocido por IERAC.

IERAC. Instituto Ecuatoriano de Reforma Agraria y Colonización. Un organismo del gobierno que regula la tenencia de la tierra y la colonización de la misma. Se encargó de localizar y controlar las Fincas que fueron vendidas a los colonizadores. En 1993 fue eliminada por la Ley Agraria, y reemplazada por INDA, quien no efectúa estas funciones.

Sector o Cooperativa/Pre-cooperativa. Area localizada por IERAC para dar títulos a un grupo de colonos que viven en el mismo sector o área. Cada Sector tiende a tener de 10 a 70 Fincas.

INEFAN. Instituto Ecuatoriano Forestal de Areas Naturales y Vida Silvestre.

INDA: Instituto Nacional de Desarrollo Agropecuario

Huerta Familiar. Es un pequeño campo en el que se siembran árboles frutales, como papaya, guaba, banana, y ocasionalmente unos cuantos vegetales; en general, todo es para el consumo del Hogar.

Platanera. Area de árboles de plátano con una extensión de cerca de media hectárea. Es mayor que el área de una Huerta.

Cultivos de Ciclo Corto. Siembras anuales como maíz, arroz y tipos de granos como maíz, arroz, o soya.

Cultivos Perennes. Arboles o siembras que tienen una duración de mas de un año, como Café, Cacao, Naranja y otros árboles frutales, como Palma Africana, Palmito, etcétera.

Agroforestal. Se refiere a la combinación de agricultura (siembras y pastizales) con árboles (para madera, leña, follaje, fertilizante, fruta).

PROFOROS. Programa Forestal. Es un Programa Forestal en Sucumbíos desde 1991, financiado por el Programa Alemán de Ayuda al Extranjero (GTZ).

Quintal. Es una unidad común de medida. Equivale a 100 libras.

Tierra en Descanso/Rastrojo. Desafortunadamente estos términos no son consistentes por parte de los Entrevistados, ni de los expertos.

Descanso. Area sin cultivar, desmontada pero sin usar en los últimos 6 meses. Así queda después de una cosecha.

Remontado. Area desmontada pero tiene de 6 a 2 años sin ser usada.

Rastrojo. Area que no ha sido utilizada en 2 a 7 años.

Bosque secundario. Tiene bastante tiempo sin usar, como mas de 7 años.

Anexo: Notas sobre la Identificación de los Entrevistados en casos dudosos o complicados.

- 1. No hay un Residente en el Hogar de la Finca.** Si se encuentra que una Finca que al parecer esta siendo cultivada, con clara evidencia de que existen cultivos, ganado vacuno u otra actividad económica, y que no esta el residente actual en la Finca (por ejemplo, no hay una casa visible, la casa está vacía, está cerrada, no se observan pollos u otros animales de granja); entonces será necesario localizarlos para hacer la entrevista.

Frecuentemente, el Hogar se encuentra en otra Finca cercana, que es propiedad de los mismos propietarios de la Finca, probablemente en el mismo sector (en el caso de que un Hogar haya sido consolidado en varias Fincas), o bien al menos en un Lote en un sector cercano. Ellos también pueden vivir en el pueblo que está cerca de la Finca, en la misma región. Se deberá hacer todo el esfuerzo para identificar los nombres y la localización física de las personas que manejan el Hogar de la Finca, conversando con los vecinos, trabajadores y otras personas que se encuentren cerca de la Finca.

Ellos serán encontrados y entrevistados en su lugar de residencia, pero la información que se capture deberá referirse a la Finca que ha sido seleccionada (distancia, transporte etcétera)Es posible que las entrevistas deban ser diferidas para otro día. En el peor de los casos, cuando no se tenga la información acerca de los propietarios de la Finca, y por lo tanto no sea posible

localizarlos; entonces, se codificará en el Cuestionario (para el Jefe/Jefa del Hogar) como NO-RESPUESTA, usando el código 5: para actividad económica, pero no en residencia. No se aplicará el Cuestionario, pero se completará la primera hoja, con la información sobre localización, distancia, línea, transporte, etcétera; tratando de mostrar la mayor información acerca de la Finca.

2. **Familia Extendida I.** Considere el caso en el que el Jefe del Hogar (es ahora un hijo que ya creció, por ejemplo), es ahora el responsable de la economía del Hogar (en el sentido práctico), y se encarga del manejo de la Finca. Sin embargo el padre es el propietario oficial. Es posible que el hijo no tenga esposa, pero vive en la misma casa con sus padres. La Madre es la que se encarga de las actividades cotidianas del Hogar. Debido a que él es el responsable directo, el Cuestionario se aplicará a él. Si no está casado, el Cuestionario de la Jefa del Hogar se aplicará a su Madre (la Jefa del Hogar). *Si el hijo está casado*, se aplica el Cuestionario de la Jefa del Hogar a su esposa. Se pregunta acerca del origen de ella, su historia reproductiva, el uso de métodos anticonceptivos, su papel en el Hogar, el presupuesto, etcétera, omitiendo preguntas relacionadas con la construcción de la casa, fuentes de abastecimiento de agua, etcétera, que son comunes a ambos Hogares, y que hubieran ya sido proporcionados por la esposa del jefe de la finca madre.

Extensión del Hogar II. Un caso similar al que se mencionó anteriormente, excepto que ahora el hijo es el principal administrador de la Tierra en una parte de la Finca, pero no de toda. Se aplicará el Cuestionario a ambos, el propietario original (padre) y al administrador secundario de la Finca (hijo). Si el hijo no está casado en este caso se tendrán dos Cuestionarios del Jefe del Hogar, su esposa o de la Jefa del Hogar (Nota: Esto será visible en la lista de integrantes del Hogar, en las dos columnas finales). Si el hijo está casado, se aplicará el Cuestionario para la Jefa del Hogar a su esposa, como se menciona en 2., con el fin de tener esta información.

4. **Entrevistado Solitario.** Considere el caso en que el Jefe del Hogar vive en su propia Finca (o renta la tierra), pero no tiene esposa o madre que conteste el Cuestionario para la Jefa del Hogar. En este caso, el equipo que realiza la entrevista aplicará ambos cuestionarios al Entrevistado. Es muy importante que él conteste los dos cuestionarios para obtener la información relacionada con la composición del Hogar, condiciones de la granja, salud, migración, etcétera; que apliquen al Hogar que se seleccionó. Si rehusa a contestar el Cuestionario para la Jefa del Hogar, debido a restricciones de tiempo, entonces los entrevistadores deberán regresar después para continuar con la entrevista. Las preguntas relacionadas con la salud personal y reproductiva, el uso de anticonceptivos, previos empleos/origen de la mujer y sus actitudes (secciones D,F e I) serán omitidas si este hombre nunca estuvo casado. Si estuvo casado, pero su esposa lo dejó o murió, se supone que el Entrevistado podrá contestarlas, aunque solamente si el tiempo lo permite.
5. **Hogares No relacionados con Residentes en la Finca.** Un Hogar económicamente independiente (no relacionado) renta o compra un pequeño solar/Lote y una casa localizada físicamente en la Finca seleccionada y que es manejada por otro Jefe de Hogar. Sin importar la profesión principal o actividad y si el lote es considerado o no como Finca, los dos cuestionarios deberán ser administrados en ese Hogar en forma separada. Ellos no son parte oficial de la muestra, pero físicamente están residiendo dentro de la misma muestra (misma finca original de la muestra). Estos deberán ser entrevistados sin importaren dónde y qué tipo de trabajo desempeñan; por ejemplo, trabajan fuera de la Finca, en un pueblo cercano, como trabajadores en Fincas cercanas, etcétera.

Muchas de las preguntas acerca del manejo de la tierra, producción, etcétera, serán irrelevantes para aquellos hogares que no dependen del trabajo de la Finca; pero el Entrevistador deberá proceder sistemáticamente con el Cuestionario para evitar omisiones. Por ejemplo, la familia

puede estar rentando pastizales para dar alimento al ganado, lo cual no puede ser obvio; ellos pueden usar productos forestales de la tierra de alguien más o del parque nacional. Por supuesto, hay partes irrelevantes tales como historia de la fertilidad, que podrían ser omitidas. Adicionalmente, una Jefa de Hogar puede ser considerada como Jefe de Hogar para contestar el Cuestionario. Sus orígenes y actitudes podrán identificarse a través de la sección origen en el Cuestionario del Jefe del Hogar. El Cuestionario para la Jefa de Hogar se aplicará también, pero deberá tenerse cuidado de no repetir las preguntas que no son necesarias (ver numeral 8).

6. **Extensión del Hogar III:** Miembros del Hogar trabajando fuera de la Finca. Una persona puede ser más o menos independiente económicamente, cuando recibe pago por trabajar fuera de la Finca o en una empresa (como carpintero, administrador de una tienda, empleado, etcétera), pero vive bajo el mismo techo con su familia/amigos y (aparentemente) reúnen todos sus ingresos. En este caso, no se aplicarán los cuestionarios. Solamente se incluirán en la lista de integrantes del Hogar. Se deberán considerar en la lista de miembros del Hogar que trabajan por un pago o un ingreso en el Cuestionario del Jefe de Hogar y en el de la Jefa de Hogar para señalar características personales. En estos casos, la información podrá utilizarse para conocer el tipo de trabajo fuera de la Finca.

7. **Extensión de la Familia: Hogares Múltiples.** Considere el caso en que hay dos casas (Hogares) localizadas en la Finca seleccionada. Una Típica familia vive en una casa, y el propietario maneja la Finca. En este Hogar se administran los dos cuestionarios. Una mujer viuda o divorciada (con niños, y probablemente pariente de los residentes del Hogar principal) vive en la otra casa. Si ella maneja su propia tierra (una subdivisión de la Finca o una Parcela), entonces ella contestará los dos cuestionarios; el del Jefe de Hogar y el de la Jefa de Hogar, haciendo referencia a su Finca en particular. Si ella tiene derechos en una parte de la Finca, pero esta parte es manejada por el otro Jefe de Hogar de la otra Finca (muy probablemente un pariente), ella no tiene que contestar el Cuestionario del Jefe de Hogar. Si ella (o sus niños) no tiene Tierra propia, o no trabaja fuera de la Finca y dependen del ingreso económico del otro Hogar, entonces ella solamente contestará el Cuestionario de la Jefa de Hogar. En estos dos casos anteriores los cuestionarios deberán asociarse con un Cuestionario del Jefe de Hogar. (NOTA: habrá una pregunta adicional en el Cuestionario del Jefe de Hogar en el frente de la sección, anotando el número que identifica a la Finca y el número de familias que están relacionadas.

Mujer jefa del hogar y finca: jefa económica del hogar, que toma decisiones sobre los diferentes aspectos de la finca y del hogar a falta de un esposo u hombre que actúe como tal sea porque este se encuentre incapacitado por un impedimento físico o porque el esposo se encuentre trabajando fuera de la finca. En este caso, la mujer debe contestar el cuestionario del jefe y además todas las secciones de la mujer que no duplican secciones en lo del jefe (o sea todas las secciones excepto (D e I).